

Аннотация рабочей программы дисциплины

УТВЕРЖДАЮ:

Директор института

В.В. Апокин

«31» августа 2016 г.

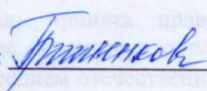
Аннотация рабочей программы дисциплины: **История и методология науки**

Направление подготовки: **45.03.02 «Лингвистика»**

Профиль подготовки: **«Германские языки»**

Квалификация (степень) выпускника: **Магистр**

Форма обучения (очная, заочная): **Очная**

Составитель программы:  к.филол.н., доцент Гришенцова Т.Ф.

«31» 08 2016 г.

Заведующий кафедрой:  к.филол.н., доцент Евласев А.П.

«31» 08 2016 г.

Основные дидактические единицы (разделы):

Раздел 1. История науки

Раздел 2. Методология науки

В результате изучения дисциплины студент должен:

- историю науки как неотъемлемую часть истории человечества;
- структуру и этапы развития природы и социума;
- историю становления гуманитарной науки;
- основы научной методологии и ее уровней;

**Общая трудоемкость** изучения дисциплины составляет 3 зачетные единицы (108 часов).

**Цель освоения дисциплины:**

\

- формирование у магистрантов представлений об основных исторических типах науки, методологии научного творчества.

**Место дисциплины в структуре ОП ВО:**

Б1.Б.1 Дисциплина «История и методология науки» относится к базовой части общенаучного цикла дисциплин. Курс призван подготовить магистров к самостоятельному филологическому научному исследованию, и является необходимым элементом формирования специалиста-лингвиста, поскольку вне овладения методикой лингвистического исследования, без понимания возможности различных подходов к изучаемому материалу филолог лишается возможности профессионально работать с языком и художественным текстом. Освоение дисциплины «История и методология науки» необходимо для научно-исследовательской работы и практики магистрантов.

**Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля):**

**ОК-5** - способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации;

**ОК-6** - готовностью принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию;

**ОК-7** - владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач;

**ОК-9**- способностью принять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического;

**ОК-13** - готовность к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии;

**ОПК-12** - владением современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности;

**ОПК-14** - владение знанием методологических принципов и методических приемов научной деятельности;

**ОПК-15** - способностью структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и готовностью творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач.

**Основные дидактические единицы (разделы):**

Раздел 1. История науки Раздел

2. Методология науки

**В результате изучения дисциплины студент должен**

**знать:**

- историю науки как неотъемлемую часть истории человечества;
- структуру и этапы развития природы и социума;
- историю становления гуманитарной науки;

- основы знаний методологии и ее уровней;
- необходимые для формирования исследователя-лингвиста сведения по истории гуманитарной науки;
- научные понятия, необходимые для исследовательской научной работы;
- основные методологические принципы;
- основы анализа и синтеза научной информации;

**уметь:**

- применять необходимые для формирования исследователя-лингвиста знания по истории гуманитарной науки как неотъемлемой части истории человечества;
- в информации о природе и социуме дифференцировать научное, лженаучное и околонуучное знание;
- методологически квалифицированно организовывать процесс научного исследования;
- ориентироваться в методологических подходах и видеть их в контексте существующей научной парадигмы;
- конструировать адекватный исследуемому предмету метод;
- применять современные научные понятия в исследовательской деятельности;
- использовать методические приемы в научной деятельности;
- теоретически обоснованно выстраивать методологические стратегии исследования;

**владеть:**

- способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации;
- готовностью принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию;
- навыками методологически грамотного осмысления конкретно-научных проблем с видением их в мировоззренческом контексте истории науки;
- способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для интеллектуального развития, повышения культурного уровня;
- готовностью к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма;
- современным научным понятийным аппаратом;
- основами знаний методологических принципов и методических приемов научной деятельности;
- способностью структурировать и интегрировать научные знания.

Общая трудоемкость: **Аннотация рабочей программы дисциплины** 2 часа

УТВЕРЖДАЮ:

Директор института

В.В. Апокин

«31» августа 2016 г.

Аннотация рабочей программы дисциплины: **«ПЕДАГОГИКА И ПСИХОЛОГИЯ  
ВЫСШЕЙ ШКОЛЫ»**

Направление подготовки: **45.04.02 «ЛИНГВИСТИКА»**

Магистерская программа: **Германские языки**

Квалификация (степень) выпускника: **МАГИСТР**

Форма обучения (очная, заочная): **ОЧНАЯ**

Составитель программы: Хохлова Н.И. /Хохлова Н.И./

«31» 08 2016 г.

Заведующий кафедрой: Мамкина Т.М. /Мамкина Т.М./

«31» 08 2016 г.

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2-е зачетные единицы (72 часа).

**Цели и задачи дисциплины:** сформировать у магистрантов педагогические и психологические компетенции, обеспечивающих эффективное решение научных, профессиональных, личностных проблем педагогической деятельности в вузах.

### **Место дисциплины в структуре ОП ВО:**

#### **Б1.Б.2 (Базовая часть).**

Дисциплина «Педагогика и психология высшей школы» относится к базовому циклу (Б1). Курс является основной дисциплиной, которая предназначена для подготовки студентов к педагогической деятельности наряду с дисциплинами «Методика преподавания немецкого языка в вузе», «Актуальные проблемы современной германистики». «Педагогика и психология высшей школы» опирается на знания, полученные в процессе изучения таких учебных курсов как «Педагогика», «Методика преподавания английского языка». При анализе целей и содержания психолого-педагогических дисциплин в данном курсе осуществляется дополнительная систематизация профессиональных знаний магистрантов, осознание их базовых содержаний разных уровней. Овладение основами педагогической работы предполагает и способствует личностному росту студентов.

### **Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля)**

Выпускник должен обладать следующими компетенциями:

**ОК-1** способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме.

**ОК-4** готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, к проявлению уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений.

**ОК-8** владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи.

**ОК-9** способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования.

**ОК-10** способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях.

**ОПК-29** владением глубокими знаниями в области профессиональной и корпоративной этики, способностью хранить конфиденциальную информацию.

**ОПК-31** владением навыками организации НИР и управления научно-исследовательским коллективом.

**ПК-2** способностью применять новые педагогические технологии воспитания и обучения с целью формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности, развития первичной языковой личности, формирования коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся.

**ПК-3** владением современными технологиями организации учебного процесса и оценки достижений обучающихся на различных этапах обучения.

**ПК-4** способностью эффективно строить учебную деятельность на всех уровнях и этапах лингвистического образования, включая высшее и дополнительное профессиональное образование.

**ПК-32** готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладает способностью их творческого использования и развития.

**Основные дидактические единицы (разделы):**

1. Современное развитие образования в России и за рубежом.
2. Психолого-педагогические основы процесса обучения в высшей школе.

**В результате освоения дисциплины студент должен**

**знать:** обще-психологические закономерности развития личности в онтогенезе; особенности развития ценностно-смысловой сферы различных общностей российского государства; принципы работы в коллективе (рабочей команде), моральные и правовые нормы, способы организации партнерских отношений; основные принципы развития мышления на разных этапах онтогенеза, принципы постановки целей; средства самоорганизации и повышения культурного уровня, сохранения своего психологического здоровья, нравственного самосовершенствования; способы разрешения социально-личностных конфликтных ситуаций; принципы развития критического мышления, принципы организации проектной деятельности, принципы организации учебно-исследовательской деятельности учащихся; принципы развития критического мышления, принципы организации проектной деятельности, принципы организации учебно-исследовательской деятельности учащихся; принципы повышающие эффективность учебной деятельности учащихся; принципы использования понятийного аппарата философско-педагогического контекста для решения профессиональных задач; - принципы профессиональной и корпоративной этики во взаимодействии с учащимися и коллегами, принципы конфиденциальности; принципы организации совместной деятельности в коллективе, способы мотивации участников образовательного процесса, принципы постановки задач по различным технологиям, принципы командообразования;

**уметь:** дифференцировать специфику ценностно-смысловые ориентаций людей различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных групп в российском социуме; работать в коллективе, руководствоваться моральными принципами и правовыми нормами при взаимодействии с людьми; организовывать работу с целью развития мышления на разных этапах онтогенеза, развивать планирующую функцию теоретического мышления; применять средства для самоорганизации и повышения культурного уровня, сохранения своего психологического здоровья, нравственного самосовершенствования; анализировать и разрешать конфликтные ситуации; развивать критическое мышление у учащихся, организовывать проектную и учебно-исследовательской деятельности учащихся; развивать критическое мышление у учащихся, организовывать проектную и учебно-исследовательской деятельности учащихся; реализовывать принципы повышающие эффективность учебной деятельности учащихся; реализовывать принципы использования понятийного аппарата философско-педагогического контекста для решения профессиональных задач; реализовывать основные принципы профессиональной и корпоративной этики во взаимодействии с учащимися и коллегами, принципы конфиденциальности; организовывать совместную деятельность в коллективе, мотивировать участников образовательного процесса, ставить задачи перед учащимися;

**владеть:** средствами анализа факторов влияющих на развитие ценностно-смысловых ориентаций различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей; приемами выстраивания партнерских отношений; принципами организации работы с целью развития мышления на разных этапах онтогенеза, приемами развития

планирующей функции теоретического мышления; средствами самоорганизации и повышения культурного уровня, сохранения своего психологического здоровья, нравственного самосовершенствования; приемами разрешения конфликтных ситуаций;

- приемами развития критического мышления, принципами организации проектной и учебно-исследовательской деятельности учащихся; приемами развития критического мышления, принципами организации проектной и учебно-исследовательской деятельности учащихся; принципами, способствующие повышению эффективности учебной деятельности учащихся; принципами использования понятийного аппарата философско-педагогического контекста для решения профессиональных задач;
- основными принципами профессиональной и корпоративной этики во взаимодействии с учащимися и коллегами, принципы конфиденциальности; принципами организации совместной деятельности в коллективе, различными способами мотивации участников образовательного процесса, принципами постановки задач по различным технологиям, принципами командообразования.

Аннотация рабочей программы дисциплины Лингвистика (144 часа)

УТВЕРЖДАЮ:  
Директор института  
В.В. Апокин  
«31» августа 2016 г.

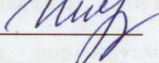
Аннотация рабочей программы дисциплины: **ОБЩЕЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ И ИСТОРИЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ УЧЕНИЙ**

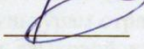
Направление подготовки: **45.04.02 «ЛИНГВИСТИКА»**

Магистерская программа: **ГЕРМАНСКИЕ ЯЗЫКИ**

Квалификация (степень) выпускника: **МАГИСТР**

Форма обучения (очная, заочная): **ОЧНАЯ**

Составитель программы:  к.филол.н., профессор Курбанов И.А.  
«31» 08 2016 г.

Заведующий кафедрой:  к.филол.н., доцент Евласев А.П.  
«31» 08 2016 г.



**Общая трудоемкость** изучения дисциплины составляет 4 зачетные единицы (144 часа).

**Цели освоения дисциплины:** способствовать новому уровню освоения и осмысления научно-теоретических знаний в области теории языка и истории языкознания, овладению более высоким уровнем обобщенных умений (анализ, синтез, сравнение различных лингвистических школ и направлений, систематизация мирового лингвистического опыта и т.д.) по сравнению с предшествующим этапом образования. Данная дисциплина распадается на два аспекта (модуля): *Общее языкознание* и *История лингвистических учений*. Основные **задачи** модуля «*Общее языкознание*»: ознакомление студентов (магистрантов) с концептуальной системой современного языкознания, в том числе со спорными проблемами современной лингвистики; анализ основных научных результатов, полученных лингвистикой в таких смежных с другими науками областях как психолингвистика, социоллингвистика, когнитивная лингвистика, лингвокультурология, семиотика, прикладная лингвистика. Основные **задачи** модуля «*История лингвистических учений*»: ознакомление студентов (магистрантов) с важнейшими этапами развития языкознания; рассмотрение закономерностей смены научных парадигм в лингвистике как следствия общего развития мировой научной мысли и результата углубленного изучения определенных свойств языка; расширение знаний студентов о различных направлениях и методах языкознания, об их наиболее видных представителях и об основных трудах этих ученых.

### **Место дисциплины в структуре ОП ВО:**

**Индекс дисциплины (по РУП) - Б1.Б.3**

**Требования к предварительной подготовке обучающегося.**

Дисциплина «Общее языкознание и история лингвистических учений» представляет собой дисциплину базовой части (Б1) и читается в 9 семестре. Дисциплина базируется на таких бакалаврских (вузовских) дисциплинах как «Русский язык и культура речи», «Древние языки и культуры», «Основы языкознания», «Основы теории первого иностранного языка», «Основы теории второго иностранного языка», «Теория перевода», «Практический курс первого иностранного языка (английский язык)» и «Практический курс второго иностранного языка (немецкий язык) и многих других.

### **Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля):**

**ОК-5** способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации;

**ОК-6** готовностью принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию;

**ОК-12** способностью использовать действующее законодательство;

**ОПК-1** владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка;

**ОПК-2** владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков

**ОПК-6** владением конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка;

**ОПК-10** владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме;

**ОПК-12** владением современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности;

**ОПК-13** способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;

**ОПК-14** владением знанием методологических принципов и методических приемов научной деятельности

### **Основные дидактические единицы (разделы):**

1. Лингвистические традиции.
2. Универсальная грамматика.
3. Формирование сравнительно-исторического языкознания.
4. В. фон Гумбольдт и формирование типологии.
5. Формирование новой парадигмы. Фердинанд де Соссюр.
6. Функциональная лингвистика. Французский структурализм. Глоссематика. Дискриптивная лингвистика. Американская этнолингвистика. Универсалистический подход к языку. Формирование генеративизма.
7. Современные лингвистические теории: психолингвистика, когнитивная лингвистика, коммуникативная лингвистика, прикладная лингвистика.
8. Современные интерлингвистические теории: социолингвистика, лингвокультурология, современное историческое языкознание, теория межкультурной коммуникации.
9. Методологические проблемы современного языкознания.

### **В результате изучения дисциплины студент должен**

#### **знать:**

- гуманистические ценности для сохранения и развития современной цивилизации
- нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию
- положения действующего законодательства, касающиеся языковой политики государства
- основные явления на всех уровнях языка и закономерности функционирования изучаемых языков, функциональные разновидности языка
- основные ценности и представления, присущие культурам стран изучаемых иностранных языков
- особенности речевого общения в иноязычном социуме, правила и традиции межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка
- этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме
- особенности создания и редактирования текстов профессионального назначения
- особенности содержания научной и профессиональной деятельности в области лингвистики, основные термины языкознания, философии (логики), педагогики и других наук, их соотношение (например, *слово vs понятие, предложение vs суждение* и др.); предмет и объект, цели и задачи основных наук, находящихся на стыке с лингвистикой (*лингводидактика, психолингвистика, социолингвистика, лингвокультурология* и др.).

- методические приемы и методические принципы научной деятельности

**уметь:**

- использовать гуманистические ценности для сохранения и развития современной цивилизации
- готовностью принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию
- использовать действующее законодательство в вопросах языковой политики государства
- использовать систему лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка
- выявлять основные различия концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков
- использовать особенности речевого общения в иноязычном социуме, правила и традиции межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка
- использовать этические и нравственные нормы поведения, принятые в инокультурном социуме
- системно представлять динамику развития избранной области научной и профессиональной деятельности
- правильно и логично оформлять свои мысли в устной и письменной речи при освещении той или иной лингвистической проблемы, учитывая междисциплинарные связи; работать с философскими словарями, справочниками по логике и другим наукам
- использовать приемы научной деятельности

**владеть:**

- способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации
- навыками ответственного отношения к окружающей природе, обществу и культурному наследию
- навыками применения правовых норм в сфере языковой политики государства
- системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка
- научными методами выявления основных различий концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков
- конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка
- этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме
- способностью создавать и редактировать тексты профессионального назначения
- современным научным понятийным аппаратом
- понятийным аппаратом лингвистики и других гуманитарных наук при анализе языкового материала
- методологией проведения научных исследований

Аннотация рабочей программы дисциплины

УТВЕРЖДАЮ:

Директор института

В.В. Апокин

«31» августа 2016 г.

Аннотация рабочей программы дисциплины: **КВАНТИТАТИВНАЯ ЛИНГВИСТИКА И НОВЫЕ ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ**

Направление подготовки: **45.04.02 «ЛИНГВИСТИКА»**

Магистерская программа: **ГЕРМАНСКИЕ ЯЗЫКИ**

Квалификация (степень) выпускника: **МАГИСТР**

Форма обучения: **ОЧНАЯ**

Составитель программы:

«31» августа 2016 г.

к.филол.н., доцент Е.С. Баскакова

Заведующий кафедрой:

«31» августа 2016 г.

к.филол.н., доцент Евласьев А.П.

**Общая трудоемкость** изучения дисциплины составляет 3 зачетные единицы (108 часов).

**Цели освоения дисциплины:** – сформировать у студентов теоретические знания и практические навыки использования количественных методов и информационных технологий в исследовании языка. Задачи, вытекающие из данной цели: передать знания о количественной лингвистике как разделе прикладного языкознания; развить умение пользоваться соответствующим терминологическим аппаратом и применять полученные знания на практике, познакомить обучающихся с основными возможностями компьютера и телекоммуникационных сетей в исследовании ИЯ.

**Место дисциплины в структуре ОП ВО:**

Дисциплина «Количественная лингвистика и новые информационные технологии» представляет собой дисциплину базовой части профессиональных дисциплин (Б.1.Б.4) и относится к профилям, прописанным в Федеральном государственном образовательном стандарте высшего профессионального образования по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика (квалификация (степень) «Магистр»): «Германские языки».

Для изучения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, полученные обучающимися на филологических направлениях бакалавриата соответствующего профиля подготовки, прежде всего, знания по дисциплинам «Практический курс первого иностранного языка (английский язык)», «Теория перевода» и «Практический курс перевода первого иностранного языка».

**Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля):**

**ОПК-9** готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения,

**ОПК-10** владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме,

**ОПК-11** способностью создавать и редактировать тексты профессионального назначения,

**ОПК-12** владением современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности,

**ОПК-13** способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач,

**ОПК-14** владением знанием методологических принципов и методических приемов научной деятельности,

**ОПК-15** способностью структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и готовностью творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач,

**ОПК-18** способностью изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума,

**ОПК-31** владением навыками организации НИР и управления научно-исследовательским коллективом,

**ПК-18** способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.

### **Основные дидактические единицы (разделы):**

1. Прикладная лингвистика и смежные науки.
2. Понятие количественной лингвистики, направления ее исследования.
3. Компьютерная лингвистика, ее основные понятия и направления исследований.
4. Количественные и иные математические методы в лингвистике.
5. Средства автоматизации перевода.
6. Информационный поиск в форме автоматизированных систем.
7. Машинный перевод.

### **В результате изучения дисциплины студент должен**

#### **знать:**

Современный научный понятийный аппарат.  
Способы создания и редактирования текстов профессионального назначения.  
Этические и нравственные нормы поведения, влияние стереотипов.  
Нормы лексической, грамматической, синтаксической и стилистической эквивалентности.  
Как выполнять научно-исследовательскую деятельность, как описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка.  
Как творчески использовать и развивать знания.  
Методологические принципы и методические приемы научной деятельности, понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации;

#### **уметь:**

Осуществлять письменный перевод.  
Управлять научно-исследовательским коллективом.  
Изучать речевую деятельность носителей языка, структурировать и интегрировать знания.  
Совершать научную деятельность.  
Решать профессиональные задачи.  
Системно представить динамику развития избранной области деятельности.  
Создавать и редактировать тексты профессионального назначения.  
Вести себя в инокультурном социуме.  
Осуществлять межкультурный диалог;

#### **владеть:**

Навыками организации НИР.  
Навыками изучения речевой деятельности носителей языка.  
Навыками решения профессиональных задач. знанием методологических принципов и методических приемов научной деятельности.  
Навыками использования понятийного аппарата.  
Современным научным понятийным аппаратом.  
Навыками создания и редактирования текстов профессионального назначения.  
Этическими и нравственными нормами поведения.  
Навыками осуществления межкультурного диалога в общей и профессиональной сферах общения.  
Навыками соблюдения эквивалентности.

Аннотация рабочей программы дисциплины

УТВЕРЖДАЮ:

Директор института

В.В. Апокин

«31» августа 2016 г.

Аннотация рабочей программы дисциплины: **Методика преподавания немецкого языка в вузе**

Направление подготовки: **45.04.02 «Лингвистика»**

Магистерская программа: **Германские языки**

Квалификация (степень) выпускника: **Магистр**

Форма обучения (очная, заочная): **Очная**

Составитель программы:

к. филос. н., доцент Евласьев А.П.

«31» августа 2016 г.

Заведующий кафедрой:

к. филос. н., доцент Евласьев А.П.

«31» августа 2016 г.

**Общая трудоемкость** изучения дисциплины составляет 4 зачетные единицы (144 часа).

**Цели освоения дисциплины:** формирование теоретической базы у студентов, которая позволит им решать следующие профессиональные задачи:

- применять на практике действующие образовательные стандарты и программы; применять современные приемы, организационные формы и технологии обучения и оценки качества результатов обучения;
- проектировать цели обучения, конкретизировать педагогические задачи для различных групп обучающихся; разрабатывать учебно-методические материалы с использованием современных информационных ресурсов и технологий;
- выявлять и критически анализировать конкретные психолого-педагогические проблемы, влияющие на эффективность педагогического процесса; проводить эмпирические исследования проблемных ситуаций и диссонансов в сфере профессиональной деятельности;
- разрабатывать и проводить апробацию новых методик преподавания иностранных языков на различных этапах и уровнях обучения; разрабатывать инновационные программы обучения иностранным языкам с использованием современных компьютерных и информационных технологий;
- организовывать информационно-поисковую деятельность, направленную на совершенствование профессиональных умений в области методики преподавания; применять тактики разрешения конфликтных ситуаций в сфере профессиональной деятельности.

### **Место дисциплины в структуре ОП ВО:**

**Б1.В.ОД.1** Вариативная часть.

Дисциплина «Методика преподавания немецкого языка в вузе» относится к разделу обязательных дисциплин. Для ее изучения студентам необходимо освоить дисциплины «Практический курс второго иностранного языка», «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка».

Дисциплина «Методика преподавания немецкого языка в вузе» необходима для прохождения производственной практики и преддипломной практики, знания и умения, полученные в результате освоения дисциплины, являются необходимыми для дальнейшей профессиональной деятельности.

### **Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля):**

**ОК-1** - способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме;

**ОК-4** - готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, к проявлению уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений;

**ОК-9** - способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования;

**ОК-10** - способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях;

**ОПК-29** - владением глубокими знаниями в области профессиональной и корпоративной этики, способностью хранить конфиденциальную информацию;



**ПК-1** - владением теорией воспитания и обучения, современными подходами в обучении иностранным языкам, обеспечивающими развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовность к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков;  
**ПК-27**- способностью осуществлять межкультурную коммуникацию в соответствии с принятыми нормами и правилами в различных ситуациях межкультурных обменов (деловые переговоры, переговоры официальных делегаций).

### **Основные дидактические единицы (разделы):**

1. Высшее профессиональное образование России на современном этапе;
2. Иноязычное обучение студентов в условиях высшей школы;
3. Современные подходы и технологии обучения иностранному языку в вузе;
4. Современные методы организации самостоятельной работы студентов;
5. Методика организации практического курса немецкого языка в вузе;
6. Формирование иноязычной коммуникативной компетенции студентов;
7. Формирование профессионально-методических умений преподавателей иностранного языка;
8. Диагностика и оценка учебных достижений студентов по немецкому языку в вузе».

### **В результате изучения дисциплины студент должен**

#### **знать:**

- Систему общечеловеческих ценностей;
- Моральные и правовые нормы социального взаимодействия;
- Методы и средства познания, обучения и самоконтроля для целей интеллектуального развития;
- Систему общечеловеческих ценностей и морально-правовые нормы социального взаимодействия;
- Правила профессиональной и корпоративной этики.
- Теорию воспитания и обучения, современные подходы в обучении иностранным языкам;
- Теорию межкультурной коммуникации для целей межкультурного обмена;

#### **уметь:**

- Учитывать ценностно-смысловые ориентации различных общностей и групп;
- Проявлять уважение к людям и поддерживать партнерские отношения;
- Применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для целей самосовершенствования;
- Учитывать моральные и правовые нормы социального взаимодействия;
- Учитывать знания в области профессиональной и корпоративной этики в контексте профессиональных отношений;
- Применять теорию воспитания и обучения для целей развития способностей в области языка и взаимодействия культур;
- Применять теорию межкультурной коммуникации, нормы и правила в области взаимодействия культур;

#### **владеть:**

- Способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей;
- Способностью к социальному взаимодействию с учетом моральных и правовых норм;
- Способностью использовать методы и средства познания для самосовершенствования на профессиональном и нравственно- и физическом уровнях;
- Способностью занимать гражданскую позицию в конфликтных ситуациях;

- Способностью применять знания в области профессиональной и корпоративной этики и хранить конфиденциальную информацию;
- Способностью использовать современные подходы в обучении иностранным языкам для развития способностей ценностных ориентаций в области языка и культуры;
- Способностью осуществлять межкультурную коммуникацию в соответствии с нормами и правилами в области взаимодействия культур.

Аннотация рабочей программы дисциплины

УТВЕРЖДАЮ

Директор института

В.В. Апокин

«31» августа 2016 г.

Аннотация рабочей программы дисциплины: **Сравнительная типология германских языков**

Направление подготовки: **45.04.02 «Лингвистика»**

Профиль подготовки: **Германские языки**

Квалификация (степень) выпускника: **Магистр**

Форма обучения (очная, заочная): **Очная**

Составитель программы: \_\_\_\_\_ к.филол.н., доцент. Воробей И.А.

«31» августа 2016 г.

Заведующий кафедрой: \_\_\_\_\_ к.филол.н., доцент Евласьев А.П.

«31» августа 2016 г.

**Общая трудоемкость** изучения дисциплины составляет 4 зачетные единицы (144 часа).

**Цель освоения дисциплины:** – формирование и интегрирование у магистрантов научного представления об универсальных, типологических и специфических чертах фонетического, лексического, грамматического уровней языковых систем германских языков (немецкого, английского), а также об особенностях и закономерностях функционирования языковых единиц в русской и иноязычной речи. Задачами курса являются совершенствование и углубление полученных ранее знаний по теоретическим курсам английского и немецкого языков, а также развитие умений и навыков сопоставления структур германских языков.

### **Место дисциплины в структуре ОП ВО:**

Обязательные дисциплины Б1.В.ОД.2

Предполагается, что студенты прошли базовый курс первого и второго иностранного языков, а также теоретические курсы английского и немецкого языков. Для освоения дисциплины студенты используют знания и умения, сформированные в процессе изучения дисциплин профессионального цикла «Введение в языкознание», «Практика устной и письменной речи», «Теоретическая грамматика», «Практическая грамматика», «Теоретическая фонетика», «Практическая фонетика», «Лексикология», «Стилистика».

### **Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля):**

**ОК-5** - Способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию;

**ОК-6** - Владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач;

**ОПК-1** - Владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка;

**ОПК-2** - Владение системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, теоретическими и эмпирическими знаниями в области межкультурной коммуникации, знанием основных различий концептуальной и языковой картин мира носителей русского и изучаемых языков;

**ОПК-3** - Владение когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах;

**ОПК-6** - Способность представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском и изучаемых иностранных языках;

**ОПК-10** - Владение современным научным аппаратом, способностью к системному представлению о динамике развития избранной области научной и профессиональной деятельности;

**ОПК-14** - Способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности;

**ОПК-16** - Способность изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума;

**ОПК-17** - Способность анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования;

**ОПК-18** - Готовность применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных;

**ОПК-21** - Способность самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность.

**Основные дидактические единицы (разделы):**

1. Сравнительная типология как раздел языкознания.
2. Типология фонологических систем английского, немецкого и русского языков.
3. Типология морфологических систем английского, немецкого и русского языков.
4. Типология синтаксических систем английского, немецкого и русского языков.
5. Типология лексических систем английского, немецкого и русского языков.

**В результате изучения дисциплины студент должен**

**знать:**

- значение гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию;
- основные сведения о вкладе отечественных ученых в развитие языкознания; цели и задачи, объект и предмет науки о языке; основные обстоятельства и условия зарождения и становления языкознания;
- нормы изучаемого иностранного языка на профессиональном уровне; функционирования изучаемых языков;
- системы ценностей родной культуры и культуры изучаемого языка, формы и способы их проявления; доминантные черты родной культуры и культуры изучаемого языка их влияние на коммуникативное поведение;
- основы теории коммуникации и межкультурной коммуникации, важнейшие понятия теории образной речи, функциональные возможности стилистических средств языка в их системе;
- основные понятия функциональной стилистики; основные особенности научного дискурса;
- основные принципы и приемы структурирования и интеграции знаний из различных областей профессиональной деятельности; современную научную парадигму;
- систему речевой деятельности носителей языка; новые явления и процессы в современном состоянии языка;
- способы определения явлений и процессов, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования методологию проведения теоретического исследования;
- современные технологии сбора полученных экспериментальных данных, современные технологии обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных;
- основные учебные стратегии (умения учиться), приемы самостоятельной работы с учебным материалом, типологию заданий, направленных на проверку и закрепление пройденного материала.

**уметь:**

- бережно относиться к окружающей природе, обществу и культурному наследию; сохранять и развивать гуманистические ценности современной цивилизации;
- определить роль и место отечественной науки и культуры в системе развития мировых цивилизаций; использовать наследие отечественной научной мысли;
- общаться на межличностном и межкультурном уровне, применять навыки устной и письменной речи изучаемого иностранного языка;
- вычленять культурные ценности посредством наблюдения за носителями других культур; различать концептуальную и языковую картину мира;

- проектировать, конструировать, реализовывать коммуникацию, анализировать результативность ее осуществления;
- применять на практике функциональные возможности стилистических средств языка в их системе; вести научный дискурс в русском и изучаемых иностранных языках;
- структурировать знания из различных областей профессиональной деятельности; интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности;
- видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин понимать их значение для будущей профессиональной деятельности;
- умеет изучать речевую деятельность носителей языка -описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума;
- поставить цель теоретического исследования определить предмет и объект исследования, определять явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования;
- применять современные технологии сбора полученных экспериментальных данных, применять современные технологии обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных;
- осуществлять комплексный лингвистический анализ языковых уровней; самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения; расширять и углублять собственную научную компетентность;

#### **Владеть:**

- навыками аргументированного отстаивания определенной нравственной и философской позиции; способами реализации нравственных обязательств по отношению к общекультурным ценностям системой действий по защите окружающей среды;
- системой лингвистических знаний на различных языковых уровнях; системой закономерностей функционирования изучаемых языков;
- навыками анализа принципов взаимодействия культурных норм и представлений в ситуации межкультурного общения; теоретическими и эмпирическими знаниями в области межкультурной коммуникации;
- технологиями и техникой коммуникации, основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста;
- системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, системой знаний функциональных разновидностей и регистров общения;
- способностью творческого использования и развития знаний из различных областей профессиональной деятельности в ходе решения профессиональных задач;
- навыками определения места и роли блока профессиональных знаний способами определения наиболее необходимой для будущей профессиональной деятельности информации;
- основным терминологическим аппаратом, позволяющим описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка навыками речевой деятельности носителей языка;
- методологией проведения теоретического исследования - способностью определять явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования;
- навыками применения современных технологий сбора полученных экспериментальных данных, навыками применения современных технологий обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных;
- базовыми навыками и умениями описания и анализа языковых явлений; навыками расширения и углубления собственной научной компетентности.

## Аннотация рабочей программы дисциплины

УТВЕРЖДАЮ:

Директор института

В.В. Апокин

«31» августа 2016 г.

Аннотация рабочей программы дисциплины: «Актуальные проблемы современной германистики»

Направление подготовки: 45.04.02 «Лингвистика»

Профиль подготовки: Германские языки

Квалификация (степень) выпускника: Магистр

Форма обучения (очная, заочная): Очная

Составитель программы: \_\_\_\_\_ к.филол.н., доцент Главан А.А.

«31» августа 2016 г.

Заведующий кафедрой: \_\_\_\_\_ к.фил.н., доцент Евласьев А.П.

«31» августа 2016 г.

**Общая трудоемкость** изучения дисциплины составляет 9 зачетных единиц (324 часа).

**Цели освоения дисциплины:** углубление филологической подготовки магистрантов в соответствии с общими целями основной образовательной программы, включая междисциплинарные знания сравнительно-типологического, диахронического и синхронно-лингвистического характера, а также расширение лингвистической компетенции студентов в области английского и немецкого языков до межкультурной коммуникативной компетенции. В задачи курса входит изучение следующих вопросов: уточнение предмета германского языкознания в свете современного состояния германистики; изучение межъязыковых соответствий, их источников и закономерностей, действующих в этой сфере; их следствий для современного языка; знакомство с основными этапами развития германских языков, их сопоставительной истории; изучение семантических, прагматических и когнитивных аспектов современных германских языков (английского и немецкого); применение элементов общелингвистических теорий к германским языкам; знакомство с основными исследованиями в сфере германской диалектологии и вариантологии; знакомство с современной отечественной и зарубежной литературой по теории и методике преподавания иностранных языков.

**Место дисциплины в структуре ОП ВО:**

Дисциплина «Актуальные проблемы современной германистики» относится к вариативной части профессионального цикла. Для его изучения студентам необходимо освоить курс бакалавриата и дисциплины «Общее языкознание и история лингвистических учений», «Сравнительная типология германских языков», «Практический курс речевого общения второго иностранного языка», «Введение в германистику», «История языка». Дисциплина «Актуальные проблемы современной германистики» подготавливает магистрантов к изучению дисциплин «Стилистика

германских языков», Основы теории немецкого языка (фонология, грамматика, лексикология». Данный курс необходим для прохождения научно-исследовательской и преддипломной практики магистрантов, знания и умения, полученные в результате освоения дисциплины, являются необходимыми для дальнейшей профессиональной деятельности.

**Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля):**

**ОК-5** способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации;

**ОК-6** готовность принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию;

**ОПК-1** владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка;

**ОПК-2** владение системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков;

**ОПК-3** владение системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка;

**ОПК-6** владение конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка;

**ОПК-10** владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме;

**ОПК-14** владение знанием методологических принципов и методических приемов научной деятельности;

**ОПК-16** способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности;

**ОПК-17** владение современной информационной и библиографической культурой;

**ОПК-18** способность изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума;

**ОПК-21** способность адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узкопрофессиональной сферы.

**Основные дидактические единицы (разделы):**

1. Сравнительно-историческая типология германских языков
2. О предмете и границах германистики как раздела общего языкознания
3. Методы семантических исследований (лексико-грамматические поля)
4. Семантическая парадигматика
5. Грамматическая семантика
6. Текст, его категории и структура. Типы текстов
7. Дискурсивные исследования в германистике
8. Прагматические характеристики высказывания
9. Когнитивная интерпретация элементов дискурса
10. Проблемы германской диалектологии и вариантологии



## **В результате изучения дисциплины студент должен**

### **знать:**

- основные гуманистические ценности современной цивилизации;
- нравственные обязательства по отношению к современному обществу и культурному наследию;
- основные явления на всех уровнях английского и немецкого языков и закономерности их функционирования; межъязыковые соответствия и их источники в германских языках;
- основные ценности и представления, присущие культурам германоязычных стран, основные различия концептуальной и языковой картин мира носителей русского, английского и немецкого языков;
- основные ценности и представления, присущие культурам германоязычных стран, основные различия концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка РФ и русского жестового языка;
- правила и традиции межкультурного и профессионального общения с носителями германских языков;
- нравственные нормы поведения и этики, принятые в германоязычном социуме;
- основные методологические принципы и методические приемы в современной германистике;
- междисциплинарные связи германского языкознания и таких общелингвистических теорий как теория поля, теория текста, когнитивная лингвистика, прагматика, социология, культурология, этнография, лингводидактика, диалектология;
- основные научные работы в области современной отечественной и зарубежной германистики;
- семантические, прагматические и когнитивные аспекты речевой деятельности носителей английского и немецкого языков, новые явления и процессы в современном состоянии германских языков; приемы адаптации к новым условиям деятельности, использования знаний, навыков и компетенций также в общей сфере использования;

### **уметь:**

- осознавать значение гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации;
- принять нравственные обязательства по отношению к современному обществу и культурному наследию;
- принять нравственные обязательства по отношению к современному обществу и культурному наследию;
- определять закономерности функционирования английского и немецкого языков, выявлять их функциональные разновидности, определять межъязыковые соответствия и их источники в германских языках;
- применять знания об основных ценностях и представлениях в культурах германских народов, о различиях концептуальной и языковой картин мира русско-и германоязычных носителей в межкультурной коммуникации;
- применять в межкультурной коммуникации знания об основных ценностях и представлениях в культурах германских народов, о различиях концептуальной и языковой картин мира русско-и германоязычных носителей;
- применять знания правил и традиций в условиях межкультурного и профессионального общения с носителями германских языков;
- применять знания этических и нравственных норм поведения, принятых в германоязычном социуме, в условиях межкультурной коммуникации;

- применять методологические принципы и методические приемы, используемые в современной германистике, в научно-исследовательской и преддипломной практике;
- видеть междисциплинарные связи германистики и общелингвистических теорий;
- понимать их значение для будущей профессиональной деятельности;
- работать с научной литературой, конспектировать, осуществлять поиск информации по заданному вопросу, оформлять список библиографии;
- изучать различные аспекты речевой деятельности носителей немецкого и английского языков, описывать новые явления и процессы в современном состоянии германских языков;
- адаптировать полученные знания, навыки и компетенции к новым условиям деятельности и использовать их за пределами узкопрофессиональной сферы использования;

**Владеть:**

- способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации;
  - системой нравственных обязательств по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию;
  - системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях германских языков и закономерностей их функционирования;
  - системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам германоязычных стран, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей русского, английского и немецкого языков;
  - системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира русско-и германоязычных носителей;
  - конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка; этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в германоязычном социуме;
  - основными методологическими принципами и методическими приемами, принятыми в современной германистике;
  - способностью видеть междисциплинарные связи германского языкознания и общелингвистических теорий; понимать их значение для будущей профессиональной деятельности;
  - владеть современной информационной и библиографической культурой;
  - способностью изучать различные аспекты речевой деятельности носителей немецкого и английского языков, описывать новые явления и процессы в современном состоянии германских языков;
- способностью адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узкопрофессиональной сферы.

## Аннотация рабочей программы дисциплины

УТВЕРЖДАЮ:

Директор института

В.В. Апокин

«31» августа 2016 г.

Аннотация рабочей программы дисциплины: **Практический курс первого иностранного языка (немецкий язык)**

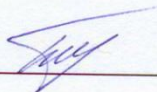
Направление подготовки: **45.04.02 «Лингвистика»**

Профиль подготовки: **Германские языки**

Квалификация (степень) выпускника: **Магистр**

Форма обучения (очная, заочная): **Очная**


Составитель программы:



к.филол.н., доцент Быкова Л.В.

«31» 08 2016 г.

Заведующий кафедрой:



к.филол.н., доцент Евласев А.П.

«31» 08 2016 г.

**Общая трудоемкость** изучения дисциплины составляет 9 зачетных единиц (324 часа).

**Цели освоения дисциплины:** – достижение практического овладения немецким языком как средством устной и письменной коммуникации, то есть приобретение студентами такого уровня коммуникативной компетенции, который позволил бы пользоваться немецким языком на продвинутом уровне (B2, C1) и стал бы базой для освоения последующих дисциплин, таких как «Практический курс перевода немецкого языка в гуманитарной сфере» и «Практический курс перевода немецкого языка в технической сфере»..

### **Место дисциплины в структуре ОП ВО:**

Б1.В.ДВ.1.1 Вариативная часть.

Требования к входным знаниям, умениям и компетенциям студентов формируются на основе программы бакалавриата по иностранному языку, а также изучения курса «Общего языкознания и истории лингвистических учений» о родстве языков, о сущности и природе языка, об общих законах его развития и функционирования.

Освоение содержания дисциплины «Практический курс первого иностранного языка» является условием для овладения знаниями по «Практический курс перевода немецкого

языка в гуманитарной сфере», «Практический курс перевода немецкого языка в технической сфере», для прохождения производственной практики и преддипломной практики. Знания и умения, полученные в результате освоения дисциплины, являются необходимыми для дальнейшей профессиональной деятельности.

**Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля):**

**ОК-1** - способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме;

**ОК-2** - способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума;

**ОК-3** - владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;

**ОК-7** - владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач;

**ОПК-1** - владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка;

**ОПК-3** - владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка;

**ОПК-4** - владением когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах;

**ОПК-5** - владением официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения;

**ОПК-7** - способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках;

**ОПК-8** - способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках.

**Основные дидактические единицы (разделы):**

- 1 Von Feen und Prinzen: Märchen, Biografien, ein Leben wie ein Märchen?
- 2 Mein gutes Recht: Rechte und Pflichten, Grundgesetz und Grundrechte in Russland und in Deutschland.
- 3 Digital zu Hause: Computeranwendungen, Internet-Gemeinschaften, Handy.
- 4 Einfach lecker: Lebensmittel in der Diskussion, Geschäftsidee Essen.
- 5 Natur pur: Natur als Lebensraum, Nationalparkidee, Berufsbild Nationalpark-Ranger.
- 6 Viel Arbeit: Unser Bild von Arbeit, (Online-) Bewerbungen, Stellenanforderungen.
- 7 Echt Extrem: extremes Verhalten, ein extremer Beruf, extreme Wetten, Gedächtnisrekorde.
- 8 Wie ticken die Deutschen?: Der Durchschnittsdeutsche, soziale Milieus in Deutschland, Was ist Individualität?

**В результате изучения дисциплины студент должен**

**знать:**

- систему общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных общностей и групп в российском социуме;
- этические нормы иноязычных культур;
- принципы культурного релятивизма, культурные универсалии;
- психологические особенности межкультурного общения; виды межкультурной коммуникации; механизмы освоения чужой культуры;
- основные сведения о вкладе отечественных ученых в развитие языкознания;
- основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности немецкого языка и способы их функционирования в речи;
- системы ценностей родной и немецкоязычной культур, формы и способы их проявления;
- доминантные черты родной и немецкоязычной культур, их влияние на коммуникативное поведение;
- основы теории коммуникации и межкультурной коммуникации, важнейшие понятия теории образной речи, функциональные возможности стилистических средств языка в их системе;
- дифференциальную специфику функциональных регистров общения, сферу их применения, стилевые черты, языковые особенности, особенности жанровой реализации;
- специфику немецкоязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском и немецком языках;
- специфику немецкоязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и немецком языках

#### **УМЕТЬ:**

- учитывать ценностно-смысловые ориентации различных общностей и групп в российском социуме;
- ориентироваться в немецкоязычном социуме с учетом его своеобразия и культурных ценностных ориентаций; руководствоваться принципами культурного релятивизма; уважать своеобразие иноязычной культуры и ценностные ориентации иноязычного социума;
- применять теоретические знания в практике межкультурного общения с целью достижения взаимопонимания на основе толерантности; налаживать профессиональные контакты;
- определить роль и место отечественной науки и культуры в системе развития мировых цивилизаций; использовать наследие отечественной научной мысли;
- общаться на межличностном и межкультурном уровне, применять навыки устной и письменной речи изучаемого иностранного языка;
- вычленять культурные ценности посредством наблюдения за носителями других культур; различать концептуальную и языковую картину мира;
- проектировать, конструировать, реализовывать коммуникацию, анализировать результативность ее осуществления;
- определять регистр общения выделять характерные особенности регистра общения использовать полученные теоретические знания в процессе речевого функционирования;
- учитывать в своей работе специфику немецкоязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском и немецком языках;
- учитывать в своей работе специфику немецкоязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и немецком языках

#### **ВЛАДЕТЬ:**

- способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей;
- системой общечеловеческих ценностей с учетом ценностно-смысловых ориентаций, различных социальных, национальных религиозных, профессиональных общностей и групп социума; принципами культурного релятивизма;

- навыками эмпатийного слушания и выстраивания собственных действий на его основе; навыками пополнения социокультурных знаний, как о родной культуре, так и культуре изучаемого языка;
- способами определения роли научных школ и направлений с целью систематизации достижений научной мысли;
- произносительными навыками, позволяющими с большей интонационной выразительностью и оценочной эмоциональностью осуществлять коммуникацию; достаточным активным и пассивным вокабуляром (общеупотребительным и тематическим);
- навыками анализа принципов взаимодействия культурных норм и представлений в ситуации межкультурного общения; теоретическими и эмпирическими знаниями в области межкультурной коммуникации;
- технологиями и техникой коммуникации, основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста;
- навыками функционально-стилистической дифференциации единиц фонетического, лексического, грамматического уровней языка, определять парадигму функциональных стилей;
- терминологией научного дискурса по специальности в русском и немецком языках; терминологией научного дискурса по специальности на русском жестовом и немецком языках.

## Аннотация рабочей программы дисциплины

УТВЕРЖДАЮ:

Директор института

В.В. Апокин

«31» августа 2016 г.

Аннотация рабочей программы дисциплины: **Практический курс делового немецкого языка**

Направление подготовки: **45.04.02 «Лингвистика»**

Профиль подготовки: **Германские языки**

Квалификация (степень) выпускника: **Магистр**

Форма обучения (очная, заочная): **Очная**

Составитель программы: \_\_\_\_\_

к.филол.н., доцент Быкова Л.В.

«31» 08 2016 г.

Заведующий кафедрой: \_\_\_\_\_

к.филол.н., доцент Евласьев А.П.

«31» 08 2016 г.

**Общая трудоемкость** изучения дисциплины составляет 9 зачетных единиц (324 часа).

**Цели освоения дисциплины:** – достижение практического овладения немецким языком как средством устной и письменной коммуникации, то есть приобретение студентами такого уровня деловой коммуникативной компетенции, который позволил бы пользоваться немецким языком на продвинутом уровне (B2, C1) и стал бы базой для освоения последующих дисциплин, таких как «Практический курс перевода немецкого языка в гуманитарной сфере» и «Практический курс перевода немецкого языка в технической сфере».

### **Место дисциплины в структуре ОП ВО:**

Б1.В.ДВ.1.1 Вариативная часть.

Требования к входным знаниям, умениям и компетенциям студентов формируются на основе программы бакалавриата по иностранному языку, а также изучения курса «Общего языкознания и истории лингвистических учений» о родстве языков, о сущности и природе языка, об общих законах его развития и функционирования.

Освоение содержания дисциплины «Практический курс делового немецкого языка» является условием для овладения знаниями по «Практический курс перевода немецкого языка в гуманитарной сфере», «Практический курс перевода немецкого языка в

технической сфере», для прохождения производственной практики и преддипломной практики. Знания и умения, полученные в результате освоения дисциплины, являются необходимыми для дальнейшей профессиональной деятельности.

### **Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля):**

**ОК-1** - способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме;

**ОК-2** - способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума;

**ОК-3** - владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;

**ОК-7** - владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач;

**ОПК-1** - владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка;

**ОПК-3** - владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка;

**ОПК-4** - владением когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах;

**ОПК-5** - владением официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения;

**ОПК-7** - способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках;

**ОПК-8** - способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках;

**ОПК-26** - способностью самостоятельно разрабатывать актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую значимость.

### **Основные дидактические единицы (разделы):**

1. Dienstreise
2. Im Hotel
3. In der Firma
4. Ein Vertrag wird abgeschlossen
5. Wie sollen wir das bezahlen?
6. Auf der Messe
7. Verbraucherschutz
8. Geschäftskontakte pflegen

### **В результате изучения дисциплины студент должен**

#### **знать:**

– систему общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных общностей и групп в российском социуме;



- этические нормы иноязычных культур;
- принципы культурного релятивизма, культурные универсалии;
- психологические особенности межкультурного общения; виды межкультурной коммуникации; механизмы освоения чужой культуры;
- основные сведения о вкладе отечественных ученых в развитие языкознания;
- основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности немецкого языка и способы их функционирования в речи;
- системы ценностей родной и немецкоязычной культур, формы и способы их проявления;
- доминантные черты родной и немецкоязычной культур, их влияние на коммуникативное поведение;
- основы теории коммуникации и межкультурной коммуникации, важнейшие понятия теории образной речи, функциональные возможности стилистических средств языка в их системе;
- дифференциальную специфику функциональных регистров общения, сферу их применения, стилевые черты, языковые особенности, особенности жанровой реализации;
- специфику немецкоязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском и немецком языках;
- специфику немецкоязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и немецком языках;
- основные принципы поиска материала исследования; основные принципы анализа материала исследования; основные принципы обработки материала исследования;

#### **УМЕТЬ:**

- учитывать ценностно-смысловые ориентации различных общностей и групп в российском социуме;
- ориентироваться в немецкоязычном социуме с учетом его своеобразия и культурных ценностных ориентаций; руководствоваться принципами культурного релятивизма; уважать своеобразие иноязычной культуры и ценностные ориентации иноязычного социума;
- применять теоретические знания в практике межкультурного общения с целью достижения взаимопонимания на основе толерантности; налаживать профессиональные контакты;
- определить роль и место отечественной науки и культуры в системе развития мировых цивилизаций; использовать наследие отечественной научной мысли;
- общаться на межличностном и межкультурном уровне, применять навыки устной и письменной речи изучаемого иностранного языка;
- вычленять культурные ценности посредством наблюдения за носителями других культур; различать концептуальную и языковую картину мира;
- проектировать, конструировать, реализовывать коммуникацию, анализировать результативность ее осуществления;
- определять регистр общения выделять характерные особенности регистра общения использовать полученные теоретические знания в процессе речевого функционирования;
- учитывать в своей работе специфику немецкоязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском и немецком языках;
- учитывать в своей работе специфику немецкоязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и немецком языках;
- разрабатывать актуальную проблему, имеющую теоретическую и практическую значимость, анализировать теоретическую и практическую значимость разрабатываемой проблемы;

**владеть:**

- способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей;
- системой общечеловеческих ценностей с учетом ценностно-смысловых ориентаций, различных социальных, национальных религиозных, профессиональных общностей и групп социума; принципами культурного релятивизма;
- навыками эмпатийного слушания и выстраивания собственных действий на его основе; навыками пополнения социокультурных знаний как о родной культуре, так и культуре изучаемого языка;
- способами определения роли научных школ и направлений с целью систематизации достижений научной мысли;
- произносительными навыками, позволяющими с большей интонационной выразительностью и оценочной эмоциональностью осуществлять коммуникацию; достаточным активным и пассивным вокабуляром (общеупотребительным и тематическим);
- навыками анализа принципов взаимодействия культурных норм и представлений в ситуации межкультурного общения; теоретическими и эмпирическими знаниями в области межкультурной коммуникации;
- технологиями и техникой коммуникации, основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста;
- навыками функционально-стилистической дифференциации единиц фонетического, лексического, грамматического уровней языка, определять парадигму функциональных стилей;
- терминологией научного дискурса по специальности в русском и немецком языках;
- терминологией научного дискурса по специальности на русском жестовом и немецком языках;
- способностью самостоятельно разрабатывать актуальную проблему; способностью анализировать имеющую теоретическую и практическую значимость разрабатываемой проблемы.

Аннотация рабочей программы дисциплины

УТВЕРЖДАЮ:  
Директор института

  
В.В. Апокин

«31» августа 2016 г.

Аннотация рабочей программы дисциплины: **ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (английский язык)**

Направление подготовки: **45.04.02 «Лингвистика»**

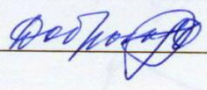
Профиль подготовки: **ГЕРМАНСКИЕ ЯЗЫКИ**

Квалификация (степень) выпускника: **МАГИСТР**

Форма обучения (очная, заочная): **Очная**


Составители программы:

  
к.филол.н., доцент Коптякова Е.Е.

  
преподаватель Добрынина О.В.

«31» августа 2016 г.

Заведующий кафедрой:

  
к.филол.н., доцент Евласьев А.П.

«31» августа 2016 г.

**Общая трудоемкость** изучения дисциплины составляет 8 зачётных единиц (288 часов).

**Цели освоения дисциплины:**

Дисциплина «Практический курс второго иностранного (английского) языка» является важной составляющей в подготовке магистра лингвистики, который должен в рамках общекультурной и разговорной тематики свободно продуцировать и репродуцировать иностранную речь, как в письменной, так и в устной форме.

Целью обучения иностранному языку является формирование у обучающегося коммуникативной компетенции: способности организовать свое речевое и неречевое поведение адекватно задачам общения. Данная цель включает в себя приобретение знаний о системе и структуре языка и правилах его функционирования в процессе иноязычной коммуникации.

Целями освоения учебной дисциплины «Практический курс второго иностранного (английского) языка» являются:

- коммуникативно-, социо- и культурно-ориентированное обучение культуре речевого общения на английском языке с целью формирования соответствующих компетенций (см. ниже);

- достижение уровня культуры речевого общения, который соответствует уровню *Advanced* или уровню C 1 (согласно шкале общеевропейских компетенций владения иностранным языком), обозначающим свободное (независимое) владение языком.

**Место дисциплины в структуре ОП ВО:**

Настоящая дисциплина «Практический курс второго иностранного (английского) языка» относится к дисциплинам по выбору общенаучного цикла Б1.В.ДВ.2.1 Требования к входным знаниям, умениям и компетенциям студентов формируются на основе программы бакалавриата по иностранному языку, а также изучения курса «Общего языкознания и истории лингвистических учений» о родстве языков, о сущности и природе языка, об общих законах его развития и функционирования и знания, полученные в процессе параллельного изучения дисциплины «Практический курс второго иностранного языка».

Она базируется на знаниях и умениях, полученных в результате изучения предшествующих дисциплин гуманитарного, социального и профессионального циклов, несущих как практический, так и теоретический характер, а именно: практика культуры речевого общения, история литературы страны первого иностранного (английского) языка, введение в теорию речи, история и культура страны первого иностранного (английского) языка, история языка, лексикология, теоретическая грамматика, введение в теорию межкультурной коммуникации, теория и практика перевода.

В ходе изучения вышеназванных дисциплин студенты должны иметь соответствующие знания и обладать необходимыми умениями и компетенциями для усвоения данного модуля:

- **обладать знаниями** о типе изучаемого языка, его структуре, формах языка и сферах его функционирования, его истории, культуре и литературе,
- **обладать умением** свободного порождения текстов и дискурсов на данном языке с учетом знания культуры этого языка;
- **обладать сформировавшимися компетенциями** в рамках предшествующих модулей, а именно: социокультурной, межкультурной, языковой, речевой, художественно-стилистической, переводческой.

## **Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля):**

**ОК-2** руководствуется принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума;

**ОК-3** обладает навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;

**ОК-7** владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач;

**ОПК-1** владеет системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка;

**ОПК-3** владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка;

**ОПК-4** владением когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах;

**ОПК-5** владеет официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения;

**ОПК-7** способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках;

**ОПК-8** способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках.

## **Основные дидактические единицы (разделы):**

1. Higher Education in the United States of America
2. Courts and Trial
3. Man and Music
4. Difficult Children
5. Television
6. Customs and Holidays
7. Family Life

## **В результате изучения дисциплины студент должен**

### **знать:**

- этические нормы иноязычных культур; принципы культурного релятивизма;

- культурные универсалии; психологические особенности межкультурного общения; виды межкультурной коммуникации; механизмы освоения чужой культуры;

- основные сведения о вкладе отечественных ученых в развитие языкознания; цели и задачи, объект и предмет науки о языке; основные обстоятельства и условия зарождения и становления языкознания;

- основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования английского языка;

- типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации; о языке как форме отражения материальной и духовной стороны мира: географии, образе жизни, быте, морали, менталитете, национальном характере и т. д.;

- основные положения и концепции в области теории языка; теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста; структуру лингвистической науки и ее основные направления; основы теоретической лингвистики, основные особенности естественного языка, его гуманитарной и естественно-научной природы, уровневую (модульную) структуру естественного языка; методы и приемы анализа языковых форм; орфографическую, орфоэпическую, лексическую и грамматическую нормы изучаемого языка, а также лингвокультурную специфику;

- основные регистры общения: возвышенный (максимально-официальный); высокий (официальный); нейтральный (обиходно-разговорный); фамильярно-бытовой;

- особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языков;

### **уметь:**

- ориентироваться в иноязычном социуме с учетом его своеобразия и культурных ценностных ориентаций; руководствоваться принципами культурного релятивизма; уважать своеобразие иноязычной культуры и ценностные ориентации иноязычного социума;

- применять теоретические знания в практике межкультурного общения с целью достижения взаимопонимания на основе толерантности; налаживать профессиональные контакты;

- определить роль и место отечественной науки и культуры в системе развития мировых цивилизаций; использовать наследие отечественной научной мысли;

- применять в практике устной и письменной речи основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные знания;

- ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать особенности ценностно-смысловых ориентаций различных социальных, национальных, религиозных групп и общностей; анализировать проблемные социальные ситуации, возникающие в ходе межкультурного общения; вычленять и идентифицировать культурологические смыслы в значении лексических единиц;

- работать с источниками языковых форм: применять полученные знания в области теории языка, когнитивного анализа языковых/ речевых фактов в собственной научно-исследовательской деятельности; различать основные типы формальных моделей описания естественного языка, формальных грамматик; проводить социолингвистический анализ языковой ситуации и языковых фактов; анализировать, реферировать, аргументировать, резюмировать информацию;

- применять знания этикетных формул, учитывающих переключение регистров общения в различных речевых ситуациях;

- способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира;

### **владеть:**

- системой общечеловеческих ценностей с учетом ценностно-смысловых ориентаций, различных социальных, национальных религиозных, профессиональных общностей и групп социума; принципами культурного релятивизма;

- навыками эмпатичного слушания и выстраивания собственных действий на его основе; навыками пополнения социокультурных знаний, как о родной культуре, так и культуре изучаемого языка;
- концептуальной основой для осмысления роли языка в жизни общества, языковых процессов в поликультурном мире способами определения роли научных школ и направлений с целью систематизации достижений научной мысли;
- системой лингвистических знаний, языковых навыков и речевых умений в рамках учебной программы;
- правилами этикета, ритуалов, этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в иноязычном социуме; лингвокультурологическим сопоставительным анализом лексики родного и первого иностранного языка;
- кодифицированным родным и иностранным литературным языком, их научным стилем, синтаксическими и стилистическими нормами; основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями; современной лингвистической терминологией; методами и инструментарием лингвистического анализа текста/ дискурса на морфологическом, лексико-синтаксическом, семантическом уровне; культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения; новыми информационными технологиями; базовыми навыками создания разных типов текста на иностранном языке;
- особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения;
- навыком анализа научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языков.

Аннотация рабочей программы дисциплины

УТВЕРЖДАЮ  
Директор института

В.В. Апокин

«31» августа 2016 г.

Аннотация рабочей программы дисциплины: **ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (английский язык)**

Направление подготовки: **45.04.02 «Лингвистика»**

Профиль подготовки: **ГЕРМАНСКИЕ ЯЗЫКИ**

Квалификация (степень) выпускника: **МАГИСТР**

Форма обучения (очная, заочная): **Очная**

Составители программы: \_\_\_\_\_ к.филол.н., доцент Коптякова Е.Е.

\_\_\_\_\_ преподаватель Добрынина О.В.

«31» августа 2016 г.

Заведующий кафедрой: \_\_\_\_\_ к.филол.н., доцент Евласьев .А.П.

«31» августа 2016 г.



**Общая трудоемкость** изучения дисциплины составляет 8 зачётных единиц (288 часов).

**Цели освоения дисциплины:**

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного (английского) языка» является важной составляющей в подготовке магистра лингвистики, который должен в рамках общекультурной и разговорной тематики свободно продуцировать и репродуцировать иностранную речь, как в письменной, так и в устной форме.

Целью обучения иностранному языку является формирование у обучающегося коммуникативной компетенции: способности организовать свое речевое и неречевое поведение адекватно задачам общения. Данная цель включает в себя приобретение знаний о системе и структуре языка и правилах его функционирования в процессе иноязычной коммуникации.

Целями освоения учебной дисциплины «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного (английского) языка» являются:

- коммуникативно-, социо- и культурно-ориентированное обучение культуре речевого общения на английском языке с целью формирования соответствующих компетенций (см. ниже);

- достижение уровня культуры речевого общения, который соответствует уровню *Proficiency*, или уровням С 1 и С 2 (согласно шкале общеевропейских компетенций владения иностранным языком), обозначающим свободное (независимое) владение языком.

**Место дисциплины в структуре ОП ВО:**

Настоящая дисциплина «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного (английского) языка» относится к дисциплинам по выбору общенаучного цикла Б1.В.ДВ.2.2. Требования к входным знаниям, умениям и компетенциям студентов формируются на основе программы бакалавриата по иностранному языку, а также изучения курса «Общего языкознания и истории лингвистических учений» о родстве языков, о сущности и природе языка, об общих законах его развития и функционирования и знания, полученные в процессе параллельного изучения дисциплины «Практический курс второго иностранного языка».

Она базируется на знаниях и умениях, полученных в результате изучения предшествующих дисциплин гуманитарного, социального и профессионального циклов, несущих как практический, так и теоретический характер, а именно: практика культуры речевого общения, история литературы страны первого иностранного (английского) языка, введение в теорию речи, история и культура страны первого иностранного (английского) языка, история языка, лексикология, теоретическая грамматика, введение в теорию межкультурной коммуникации, теория и практика перевода.

В ходе изучения вышеназванных дисциплин студенты должны иметь соответствующие знания и обладать необходимыми умениями и компетенциями для усвоения данного модуля:

- **обладать знаниями** о типе изучаемого языка, его структуре, формах языка и сферах его функционирования, его истории, культуре и литературе,
- **обладать умением** свободного порождения текстов и дискурсов на данном языке с учетом знания культуры этого языка;

- **обладать** сформировавшимися **компетенциями** в рамках предшествующих модулей, а именно: социокультурной, межкультурной, языковой, речевой, художественно-стилистической, переводческой.

### **Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля):**

**ОК-2** руководствуется принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума;

**ОК-3** обладает навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;

**ОК-7** владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач;

**ОПК-1** владеет системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка;

**ОПК-3** владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка;

**ОПК-4** владением когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах;

**ОПК-5** владеет официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения;

**ОПК-7** способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках;

**ОПК-8** способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках.

### **Основные дидактические единицы (разделы):**

1. What Makes a Good Teacher?
2. Books and Readers
3. Cinema: Its Past, Present and Future
4. The Theatre
5. New Challenges in Education
6. Travelling. Holiday-Making. Environmental Protection
7. The Generation Gap. The Problems of the Young

### **В результате изучения дисциплины студент должен**

#### **знать:**

- этические нормы иноязычных культур; принципы культурного релятивизма;
- культурные универсалии; психологические особенности межкультурного общения; виды межкультурной коммуникации; механизмы освоения чужой культуры;
- основные сведения о вкладе отечественных ученых в развитие языкознания; цели и задачи, объект и предмет науки о языке; основные обстоятельства и условия зарождения и становления языкознания;
- основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования английского языка;

- типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации; о языке как форме отражения материальной и духовной стороны мира: географии, образе жизни, быте, морали, менталитете, национальном характере и т. д.;
- основные положения и концепции в области теории языка; теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста; структуру лингвистической науки и ее основные направления; основы теоретической лингвистики, основные особенности естественного языка, его гуманитарной и естественно-научной природы, уровневую (модульную) структуру естественного языка; методы и приемы анализа языковых форм; орфографическую, орфоэпическую, лексическую и грамматическую нормы изучаемого языка, а также лингвокультурную специфику;
- основные регистры общения: возвышенный (максимально-официальный); высокий (официальный); нейтральный (обиходно-разговорный); фамильярно-бытовой;
- особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языков;

#### **УМЕТЬ:**

- ориентироваться в иноязычном социуме с учетом его своеобразия и культурных ценностных ориентаций; руководствоваться принципами культурного релятивизма; уважать своеобразие иноязычной культуры и ценностные ориентации иноязычного социума;
- применять теоретические знания в практике межкультурного общения с целью достижения взаимопонимания на основе толерантности; налаживать профессиональные контакты;
- определить роль и место отечественной науки и культуры в системе развития мировых цивилизаций; использовать наследие отечественной научной мысли;
- применять в практике устной и письменной речи основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные знания;
- ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать особенности ценностно-смысловых ориентаций различных социальных, национальных, религиозных групп и общностей; анализировать проблемные социальные ситуации, возникающие в ходе межкультурного общения; вычленять и идентифицировать культурологические смыслы в значении лексических единиц;
- работать с источниками языковых форм: применять полученные знания в области теории языка, когнитивного анализа языковых/ речевых фактов в собственной научно-исследовательской деятельности; различать основные типы формальных моделей описания естественного языка, формальных грамматик; проводить социолингвистический анализ языковой ситуации и языковых фактов; анализировать, реферировать, аргументировать, резюмировать информацию;
- применять знания этикетных формул, учитывающих переключение регистров общения в различных речевых ситуациях;
- способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира;

#### **ВЛАДЕТЬ:**

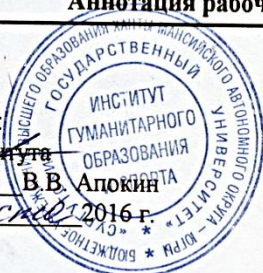
- системой общечеловеческих ценностей с учетом ценностно-смысловых ориентаций, различных социальных, национальных религиозных, профессиональных общностей и групп социума; принципами культурного релятивизма;
- навыками эмпатичного слушания и выстраивания собственных действий на его основе; навыками пополнения социокультурных знаний как о родной культуре, так и культуре изучаемого языка;
- концептуальной основой для осмысления роли языка в жизни общества, языковых процессов в поликультурном мире способами определения роли научных школ и направлений с целью систематизации достижений научной мысли;
- системой лингвистических знаний, языковых навыков и речевых умений в рамках учебной программы;

- правилами этикета, ритуалов, этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в иноязычном социуме; лингвокультурологическим сопоставительным анализом лексики родного и первого иностранного языка;
- кодифицированным родным и иностранным литературным языком, их научным стилем, синтаксическими и стилистическими нормами; основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями; современной лингвистической терминологией; методами и инструментарием лингвистического анализа текста/дискурса на морфологическом, лексико-синтаксическом, семантическом уровне; культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения; новыми информационными технологиями; базовыми навыками создания разных типов текста на иностранном языке;
- особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения;
- навыком анализа научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языков.

## Аннотация рабочей программы дисциплины

УТВЕРЖДАЮ:

Директор института



В. В. Апокин

«31» августа 2016 г.

Аннотация рабочей программы дисциплины: **Практический курс перевода немецкого языка в гуманитарной сфере**

Направление подготовки: **45.04.02 «Лингвистика»**

Профиль подготовки: **Германские языки**

Квалификация (степень) выпускника: **Магистр**

Форма обучения (очная, заочная): **Очная**

Составитель программы: \_\_\_\_\_ к.филол.н., ст. преподаватель Завьялова Ю.А.

«31» августа 2016 г.

Заведующий кафедрой: \_\_\_\_\_ к.филол.н., доцент Евласьев А.П.

«31» августа 2016 г.

**Общая трудоемкость** изучения дисциплины составляет 5 зачетных единиц (180 часов)

**Цели освоения дисциплины:** – подготовка переводчика – эффективного профессионального коммуниканта в ситуациях профессионального письменного общения, а именно: формирование у студентов профессиональных умений и навыков перевода текстов гуманитарной сферы, реферирования и аннотирования специальных текстов, а также создание профессионально-ориентированного словарного запаса, обеспечивающего выполнение качественного письменного перевода.

### **Место дисциплины в структуре ОП ВО:**

Б1.В.ДВ.3.1 Базовая часть.

Дисциплина «Практический курс перевода немецкого языка в гуманитарной сфере» базируется на таких бакалаврских (вузовских) дисциплинах гуманитарного, социального и экономического цикла как «Русский язык и культура речи» и на таких дисциплинах профессионального цикла как «Основы теории второго иностранного языка», «Теория перевода», «Практический курс второго иностранного языка (немецкий язык)». Дисциплина «Практический курс перевода немецкого языка в гуманитарной сфере» необходима для освоения следующих учебных дисциплин: «Основы синхронного перевода», «Основы конференц-перевода», «Профессиональная этика переводчика», а также для прохождения производственной практики и преддипломной практики.

**Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля):**

**ОК-1** ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме;

**ОК-2** руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума;

**ОК-3** владеть навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;

**ПК-16** владеть методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;

**ПК-24** владеть международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций);

**ПК-33** выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту;

**ПК-34** владеть современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации

#### **Основные дидактические единицы (разделы):**

1. Перевод научных и научно-учебных текстов
2. Перевод энциклопедических текстов
3. Перевод публицистических текстов
4. Перевод искусствоведческих текстов
5. Перевод текстов рекламы

#### **В результате изучения дисциплины студент должен**

##### **знать:**

основные категории и понятия философии, истории и других гуманитарных наук, основные закономерности функционирования социума, этапы его исторического развития, способы управления социальными группами и трудовыми коллективами; этические нормы иноязычных культур; принципы культурного релятивизма; культурные универсалии; психологические особенности межкультурного общения; виды межкультурной коммуникации; механизмы освоения чужой культуры; основные положения теории и практики перевода о необходимости предпереводческого анализа текста для успешного перевода; основные методы предпереводческого анализа текста; основные правила поведения переводчика при исполнении своих профессиональных обязанностей; нормы языкового посредничества; методы выдвижения научной гипотезы в сфере профессиональной деятельности и способы последовательного развития аргументации в их защиту; основные методики поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации;

##### **уметь:**

использовать основные положения и методы гуманитарных наук в профессиональной деятельности; учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных групп; ориентироваться в иноязычном социуме с учетом его своеобразия и культурных ценностных ориентаций; руководствоваться принципами культурного релятивизма; уважать своеобразие иноязычной культуры и ценностные ориентации иноязычного социума; применять теоретические знания в практике межкультурного общения с целью достижения

взаимопонимания на основе толерантности; налаживать профессиональные контакты; осуществлять точное восприятие исходного высказывания; осуществлять поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; определить ситуацию межъязыкового общения обеспечить перевод в соответствии с международными нормами и правилами поведения переводчика при исполнении своих профессиональных обязанностей; осмысленно выбирать методы выдвижения научной гипотезы в сфере профессиональной деятельности и способы последовательного развития аргументации в их защиту; осмысленно выбирать основные методики поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации;

**владеть:**

культурой научного профессионального мышления; способами анализа, синтеза, обобщения информации; способами определения видов и типов профессиональных задач, структурирования задач различных групп; технологией решения задач в различных областях профессиональной деятельности; системой общечеловеческих ценностей с учетом ценностно-смысловых ориентаций, различных социальных, национальных религиозных, профессиональных общностей и групп социума; принципами культурного релятивизма; навыками эмпатийного слушания и выстраивания собственных действий на его основе; навыками пополнения социокультурных знаний как о родной культуре, так и культуре изучаемого языка; предпереводческим анализом текста, способствующим точному восприятию исходного высказывания, подготовкой к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; нормами международного этикета правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода; методами выдвижения научной гипотезы в сфере профессиональной деятельности и способами последовательного развития аргументации в их защиту; основными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации.

## Аннотация рабочей программы дисциплины

УТВЕРЖДАЮ:

Директор института

В. В. Апокин

«31» августа 2016 г.

Аннотация рабочей программы дисциплины: **Практический курс перевода немецкого языка в технической сфере**

Направление подготовки: **45.04.02 «Лингвистика»**

Профиль подготовки: **Германские языки**

Квалификация (степень) выпускника: **Магистр**

Форма обучения (очная, заочная): **Очная**

Составитель программы: \_\_\_\_\_ к. филол. н., ст. преподаватель Завьялова Ю. А.

«31» августа 2016 г.

Заведующий кафедрой: \_\_\_\_\_ к. философ. н., доцент Евласьев А. П.

«31» августа 2016 г.

**Общая трудоемкость** изучения дисциплины составляет 5 зачетных единиц (180 часов)

**Цели освоения дисциплины:** – подготовка переводчика – эффективного профессионального коммуниканта в ситуациях профессионального письменного общения, а именно: формирование у студентов профессиональных умений и навыков перевода текстов технической сферы, реферирования и аннотирования специальных текстов, а также создание профессионально-ориентированного словарного запаса, обеспечивающего выполнение качественного письменного перевода.

### **Место дисциплины в структуре ОП ВО:**

Б1.В.ДВ.3.2 Базовая часть.

Дисциплина «Практический курс перевода немецкого языка в технической сфере» базируется на таких бакалаврских (вузовских) дисциплинах гуманитарного, социального и экономического цикла как «Русский язык и культура речи» и на таких дисциплинах профессионального цикла как «Основы теории второго иностранного языка», «Теория перевода», «Практический курс второго иностранного языка (немецкий язык)». Дисциплина «Практический курс перевода немецкого языка в технической сфере» необходима для освоения следующих учебных дисциплин: «Основы синхронного перевода», «Основы конференц-перевода», «Профессиональная этика переводчика», а также для прохождения производственной практики и преддипломной практики.

### **Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля):**



**ОК-1** ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме;

**ОК-2** руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума;

**ОК-3** владеть навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;

**ПК-16** владеть методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;

**ПК-24** владеть международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций);

**ПК-33** выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту;

**ПК-34** владеть современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации

### **Основные дидактические единицы (разделы):**

1. Перевод научных и научно-учебных текстов технического характера
2. Перевод энциклопедических текстов общетехнической тематики
3. Перевод публицистических текстов общетехнической тематики
4. Перевод искусствоведческих текстов технического характера
5. Перевод текстов рекламы

### **В результате изучения дисциплины студент должен**

#### **знать:**

основные категории и понятия философии, истории и других гуманитарных наук, основные закономерности функционирования социума, этапы его исторического развития, способы управления социальными группами и трудовыми коллективами; этические нормы иноязычных культур; принципы культурного релятивизма; культурные универсалии; психологические особенности межкультурного общения; виды межкультурной коммуникации; механизмы освоения чужой культуры; основные положения теории и практики перевода о необходимости предпереводческого анализа текста для успешного перевода; основные методы предпереводческого анализа текста; основные правила поведения переводчика при исполнении своих профессиональных обязанностей; нормы языкового посредничества; методы выдвижения научной гипотезы в сфере профессиональной деятельности и способы последовательного развития аргументации в их защиту; основные методики поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации;

#### **уметь:**

использовать основные положения и методы гуманитарных наук в профессиональной деятельности; учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных групп; ориентироваться в иноязычном социуме с учетом его своеобразия и культурных ценностных ориентаций; руководствоваться принципами культурного релятивизма; уважать своеобразие иноязычной культуры и ценностные ориентации иноязычного социума; применять теоретические знания в практике межкультурного общения с целью достижения взаимопонимания на основе толерантности; налаживать профессиональные контакты;

осуществлять точное восприятие исходного высказывания; осуществлять поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; определить ситуацию межъязыкового общения обеспечить перевод в соответствии с международными нормами и правилами поведения переводчика при исполнении своих профессиональных обязанностей; осмысленно выбирать методы выдвижения научной гипотезы в сфере профессиональной деятельности и способы последовательного развития аргументации в их защиту; осмысленно выбирать основные методики поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации;

**владеть:**

культурой научного профессионального мышления; способами анализа, синтеза, обобщения информации; способами определения видов и типов профессиональных задач, структурирования задач различных групп; технологией решения задач в различных областях профессиональной деятельности; системой общечеловеческих ценностей с учетом ценностно-смысловых ориентаций, различных социальных, национальных религиозных, профессиональных общностей и групп социума; принципами культурного релятивизма; навыками эмпатийного слушания и выстраивания собственных действий на его основе; навыками пополнения социокультурных знаний как о родной культуре, так и культуре изучаемого языка; предпереводческим анализом текста, способствующим точному восприятию исходного высказывания, подготовкой к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; нормами международного этикета правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода; методами выдвижения научной гипотезы в сфере профессиональной деятельности и способами последовательного развития аргументации в их защиту; основными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации.

## Аннотация рабочей программы дисциплины

УТВЕРЖДАЮ:

Директор института  
В.В. Апокин

«31» августа 2016 г.

Аннотация рабочей программы дисциплины: **Основы теории немецкого языка (фонология, грамматика, лексикология)**

Направление подготовки: **45.04.02 «Лингвистика»**

Профиль подготовки: **Германские языки**

Квалификация (степень) выпускника: **Магистр**

Форма обучения (очная, заочная): **Очная**

Составитель программы: \_\_\_\_\_ к.филол.н., доцент Быкова Л.В.

«31» 08 2016 г.

Заведующий кафедрой: \_\_\_\_\_ к.филол.н., доцент Евласьев А.П.

«31» 08 2016 г.

**Общая трудоемкость** изучения дисциплины составляет 4 зачетные единицы (144 часа).

**Цели освоения дисциплины:** – ознакомить студентов магистратуры с основами лингвистического анализа различных уровней немецкого языка; развить у студентов умения пользоваться соответствующим понятийным аппаратом и методиками теоретического анализа немецкого языка на всех уровнях языковой системы (фонология, грамматика, лексикология).

### **Место дисциплины в структуре ОП ВО:**

Б1.В.ДВ.4.1 Вариативная часть.

Дисциплина относится к вариативной части профессионального цикла. Для его изучения студентам необходимо освоить курс бакалавриата и дисциплины «Общее языкознание и история лингвистических учений», «Сравнительная типология германских языков», «Актуальные проблемы современной германистики».

Дисциплина «Основы теории немецкого языка (фонология, грамматика, лексикология)» необходима для прохождения научно-исследовательской и преддипломной практики, знания и умения, полученные в результате освоения дисциплины, являются необходимыми для дальнейшей профессиональной деятельности.

## **Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля):**

**ОК-6** - готовностью принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию;

**ОК-12** - способностью использовать действующее законодательство;

**ОПК-1** - владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка;

**ОПК-2** - владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков;

**ОПК-6** - владением конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка;

**ОПК-10** - владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме;

**ОПК-11** - способностью создавать и редактировать тексты профессионального назначения;

**ОПК-12** - владением современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности;

**ОПК-13** - способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;

**ОПК-14** - владением знанием методологических принципов и методических приемов научной деятельности;

**ОПК-23** - способностью самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность;

**ОПК-24** - способностью к самостоятельному освоению инновационных областей и новых методов исследования;

**ОПК-25** - способностью использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач.

## **Основные дидактические единицы (разделы):**

1. Немецкая фонетика и фонология
2. Основные проблемы немецкой лексикологии
3. Грамматическая система немецкого языка

## **В результате изучения дисциплины студент должен**

### **знать:**

- свои нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию;
- действующее законодательство;
- фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления; функциональные стили русского и немецкого языков;
- ценности и представления, присущие культурам немецкоязычных стран, основные различия концептуальной и языковой картин мира носителей русского и немецкого языков;
- основные положения теории межкультурной коммуникации;

- этические и нравственные нормы поведения, принятые в немецком социуме;
- теоретические основы текстологии;
- современный научный понятийный аппарат;
- понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации;
- методологические принципы и методические приемы научной деятельности;
- пути приобретения и использовать в исследовательской и практической деятельности новых знаний и умений, расширения и углубления своей научной компетентности;
- пути самостоятельного освоения инновационных областей и новых методов исследования;
- теоретические основы и практические методики решения профессиональных задач;

**уметь:**

- исполнять своих нравственных обязательств по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию;
- соблюдать действующее законодательство;
- применять на практике языковые явления и стили;
- применять в своей деятельности знания о ценностях и представлениях, присущих культурам немецкоязычных стран, основные различия концептуальной и языковой картин мира носителей русского и немецкого языков;
- проектировать, конструировать, реализовывать коммуникацию, анализировать результативность ее осуществления;
- следовать этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в немецком социуме;
- создавать и редактировать тексты профессионального назначения;
- применять современный научный понятийный аппарат;
- использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;
- применять в своей научной деятельности методологические принципы и методические приемы;
- самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность;
- самостоятельно осваивать инновационные области и новые методы исследования;
- использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач;

**владеть:**

- понятийным аппаратом, необходимым для исполнения своих нравственных обязательств по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию;
- системой лингвистических знаний;
- стратегиями и тактиками, необходимыми для применения в своей деятельности знания о ценностях и представлениях, присущих культурам немецкоязычных стран, основные различия концептуальной и языковой картин мира носителей русского и немецкого языков;
- технологиями и техникой коммуникации, основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста;
- этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в немецком социуме;
- основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания – композиционными элементами текста, сверхфразовыми единствами, предложениями;

- системным представлением динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности;
- методами использования понятийного аппарата философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;
- понятийным аппаратом, необходимым для применения в научной деятельности методологических принципов и методических приемов;
- методами, необходимыми для самостоятельного приобретения и использования в исследовательской и практической деятельности новых знаний и умений, расширения и углубления собственной научной компетентности;
- методиками, позволяющими самостоятельно осваивать инновационные области и новые методы исследования;
- методами использования в познавательной и исследовательской деятельности знаний теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач.

## Аннотация рабочей программы дисциплины

УТВЕРЖДАЮ:

Директор института

В.В. Апокин

«31» августа 2016 г.

Аннотация рабочей программы дисциплины: **Основы теории английского языка (фонология, грамматика, лексикология)**

Направление подготовки: **45.04.02 «Лингвистика»**

Профиль подготовки: **Германские языки**

Квалификация (степень) выпускника: **Магистр**

Форма обучения (очная, заочная): **Очная**

Составитель программы: \_\_\_\_\_ к.филол.н., доцент Быкова Л.В.

«31» 08 2016 г.

Заведующий кафедрой: \_\_\_\_\_ к.филол.н., доцент Евласьев А.П.

«31» 08 2016 г.

**Общая трудоемкость** изучения дисциплины составляет 4 зачетные единицы (144 часа).

**Цели освоения дисциплины:** – ознакомить студентов магистратуры с основами лингвистического анализа различных уровней немецкого языка; развить у студентов умения пользоваться соответствующим понятийным аппаратом и методиками теоретического анализа английского языка на всех уровнях языковой системы (фонология, грамматика, лексикология).

### **Место дисциплины в структуре ОП ВО:**

Б1.В.ДВ.4.2 Вариативная часть.

Дисциплина относится к вариативной части профессионального цикла. Для его изучения студентам необходимо освоить курс бакалавриата и дисциплины «Общее языкознание и история лингвистических учений», «Сравнительная типология германских языков», «Актуальные проблемы современной германистики».

Дисциплина «Основы теории английского языка (фонология, грамматика, лексикология)» необходима для прохождения научно-исследовательской и преддипломной практики, знания и умения, полученные в результате освоения дисциплины, являются необходимыми для дальнейшей профессиональной деятельности.

## **Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля):**

**ОК-6** - готовностью принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию;

**ОК-12** - способностью использовать действующее законодательство;

**ОПК-1** - владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка;

**ОПК-2** - владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков;

**ОПК-6** - владением конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка;

**ОПК-10** - владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме;

**ОПК-11** - способностью создавать и редактировать тексты профессионального назначения;

**ОПК-12** - владением современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности;

**ОПК-13** - способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;

**ОПК-14** - владением знанием методологических принципов и методических приемов научной деятельности;

**ОПК-23** - способностью самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность;

**ОПК-24** - способностью к самостоятельному освоению инновационных областей и новых методов исследования;

**ОПК-25** - способностью использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач.

## **Основные дидактические единицы (разделы):**

1. Английская фонетика и фонология
2. Основные проблемы английской лексикологии
3. Грамматическая система английского языка

## **В результате изучения дисциплины студент должен**

### **знать:**

- свои нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию;
- действующее законодательство;
- фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления; функциональные стили русского и английского языков;
- ценности и представления, присущие культурам англоязычных стран, основные различия концептуальной и языковой картин мира носителей русского и английского языков;



- основные положения теории межкультурной коммуникации;
- этические и нравственные нормы поведения, принятые в англоязычном социуме;
- теоретические основы текстологии;
- современный научный понятийный аппарат;
- понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации;
- методологические принципы и методические приемы научной деятельности;
- пути приобретения и использовать в исследовательской и практической деятельности новых знаний и умений, расширения и углубления своей научной компетентности;
- пути самостоятельного освоения инновационных областей и новых методов исследования;
- теоретические основы и практические методики решения профессиональных задач;

**уметь:**

- исполнять своих нравственных обязательств по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию;
- соблюдать действующее законодательство;
- применять на практике языковые явления и стили;
- применять в своей деятельности знания о ценностях и представлениях, присущих культурам англоязычных стран, основные различия концептуальной и языковой картин мира носителей русского и английского языков;
- проектировать, конструировать, реализовывать коммуникацию, анализировать результативность ее осуществления;
- следовать этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в англоязычном социуме;
- создавать и редактировать тексты профессионального назначения;
- применять современный научный понятийный аппарат;
- использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;
- применять в своей научной деятельности методологические принципы и методические приемы;
- самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность;
- самостоятельно осваивать инновационные области и новые методы исследования;
- использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач;

**владеть:**

- понятийным аппаратом, необходимым для исполнения своих нравственных обязательств по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию;
- системой лингвистических знаний;
- стратегиями и тактиками, необходимыми для применения в своей деятельности знания о ценностях и представлениях, присущих культурам англоязычных стран, основные различия концептуальной и языковой картин мира носителей русского и английского языков;
- технологиями и техникой коммуникации, основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста;
- этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в англоязычном социуме;

- основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста, сверхфразовыми единствами, предложениями;
- системным представлением динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности;
- методами использования понятийного аппарата философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;
- понятийным аппаратом, необходимым для применения в научной деятельности методологических принципов и методических приемов;
- методами, необходимыми для самостоятельного приобретения и использования в исследовательской и практической деятельности новых знаний и умений, расширения и углубления собственной научной компетентности;
- методиками, позволяющими самостоятельно осваивать инновационные области и новые методы исследования;
- методами использования в познавательной и исследовательской деятельности знаний теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач.

Аннотация рабочей программы дисциплины

УТВЕРЖДАЮ:

Директор института

В.В. Апокин

«31» августа 2016 г.

Аннотация рабочей программы дисциплины: **Стилистика германских языков**

Направление подготовки: **45.04.02 «Лингвистика»**

Профиль подготовки: **Германские языки**

Квалификация (степень) выпускника: **Магистр**

Форма обучения (очная, заочная): **Очная**

Составитель программы: \_\_\_\_\_ к.филол.н., ст. преподаватель Завьялова Ю.А.

«31» августа 2016 г.

Заведующий кафедрой: \_\_\_\_\_ к.филолог.н., доцент Евласьев А.П.

«31» августа 2016 г.

**Общая трудоемкость** изучения дисциплины составляет 2 зачетных единиц (72 часа)

**Цели освоения дисциплины:** – ознакомить слушателей с актуальными проблемами лексикографии как филологической дисциплины и предоставить в их распоряжение необходимый в рамках профессиональной подготовки лингвиста терминологический аппарат.

В задачи курса входит сформировать у слушателей представление о наиболее сложных вопросах теории лексикографии, указать на специфику объекта исследования и существующее многообразие подходов к нему, продемонстрировать студентам основные возможности и методы научно-исследовательской работы в области лексикографии.

**Место дисциплины в структуре ОП ВО:**

Б1.В.ДВ.5.1 Базовая часть.

Для изучения дисциплины «Стилистика германских языков» необходимы компетенции, сформированные у обучающихся в результате изучения таких дисциплин, как Практический курс немецкого/английского языков, Практический курс перевода немецкого/английского языков, Введение в языкознание, Лексикология, Теоретическая фонетика. Знания, умения и навыки, приобретенные в ходе изучения дисциплины «Стилистика германских языков», могут использоваться в процессе параллельных и последующих дисциплин учебного плана, написания выпускных квалификационных работ.

## **Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля):**

**ОК-6** готовность принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию;

**ОПК-1** владеть системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка;

**ОПК-2** владеть системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков;

**ОПК-3** владеть системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка;

**ОПК-4** владеть когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах;

**ОПК-5** владеть официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения;

**ОПК-6** владеть конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка;

**ОПК-7** представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках;

**ОПК-9** готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения;

**ОПК-10** владеть этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме;

**ОПК-16** видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности;

**ОПК-17** владеть современной информационной и библиографической культурой.

## **Основные дидактические единицы (разделы):**

1. Предмет и задачи стилистики.
2. Разделы стилистики и ее связь с другими дисциплинами.
3. Понятие стилистической функции. Фонетические, морфологические, лексические стилистические средства. Синтаксическая стилистика: инверсия, виды и функции повторов.
4. Функциональные стили современного английского и немецкого языков и их характеристика: художественный стиль, научный стиль, газетно-публицистический стиль, ораторский стиль, официально-деловой стиль, разговорный стиль.
5. Основные стилистические средства и приемы: метафора, метонимия, антономасия, эпитет, сравнение, перефраз, эвфемизм, гипербола, антитеза, ирония, оксюморон.

## **В результате изучения дисциплины студент должен**

### **знать:**

нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию; нормы изучаемого иностранного языка на профессиональном уровне функционирования изучаемых языков; системы ценностей родной культуры и культуры изучаемого языка, формы и способы их проявления; доминантные черты родной

культуры и культуры изучаемого языка их влияние на коммуникативное поведение; основы теории коммуникации и межкультурной коммуникации, важнейшие понятия теории образной речи, функциональные возможности стилистических средств языка в их системе; дифференциальную специфику функциональных регистров общения; сферу их применения, стилевые черты, языковые особенности; особенности жанровой реализации способы представления ценностных ориентаций культуры в изучаемом языке; правила и традиции межкультурного и профессионального общения; основные понятия функциональной стилистики; основные особенности научного дискурса; причины возникновения стереотипов, их функции и значение для межкультурной коммуникации; социальные нормы иноязычного социума; культурные ценности, присущие иноязычному социуму; место и значение области профессиональной специализации в системе научного знания; содержание межпредметных связей; основные принципы работы с информацией; основные принципы работы с библиографическими источниками;

**уметь:**

сохранять и развивать гуманистические ценности современной цивилизации; общаться на межличностном и межкультурном уровне, применять навыки устной и письменной речи изучаемого иностранного языка; вычленять культурные ценности посредством наблюдения за носителями других культур; различать концептуальную и языковую картину мира; проектировать, конструировать, реализовывать коммуникацию, анализировать результативность ее осуществления; определять регистр общения, выделять характерные особенности регистра общения, использовать полученные теоретические знания в процессе речевого функционирования; выстраивать собственное вербальное и невербальное поведение в соответствии с нормами культуры изучаемого языка; пользоваться правилами и традициями межкультурного и профессионального общения; применять на практике функциональные возможности стилистических средств языка в их системе; вести научный дискурс в русском и изучаемых иностранных языках; отличать эффективные и неэффективные для межкультурного взаимодействия формы стереотипизации; осознавать и использовать стереотипы, отказываться от них в ситуации неадекватности; использовать социальные стратегии, подходящие для достижения коммуникационных целей в процессе межкультурного взаимодействия; адаптироваться к существующему укладу жизни в иноязычной стране; видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимать их значение для будущей профессиональной деятельности; работать с информацией, работать с библиографическими источниками;

**владеть:**

способами реализации нравственных обязательств по отношению к общекультурным ценностям, системой действий по защите окружающей среды; системой лингвистических знаний на различных языковых уровнях; системой закономерностей функционирования изучаемых языков; навыками анализа принципов взаимодействия культурных норм и представлений в ситуации межкультурного общения; теоретическими и эмпирическими знаниями в области межкультурной коммуникации; технологиями и техникой коммуникации, основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста; навыками функционально-стилистической дифференциации единиц фонетического, лексического, грамматического уровней языка, определять парадигму функциональных стилей; навыками построения высказывания, адекватно отражающее культурные ценности изучаемого языка, а также собственные, но в приемлемой для носителя форме с целью достижения взаимопонимания; конвенциями речевого общения в иноязычном социуме; системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, системой знаний функциональных разновидностей и регистров общения; навыками толерантного общения в условиях межкультурной коммуникации; способами предупреждения возможных трудностей межкультурного диалога, обусловленных

культурными стереотипами; технологиями получения информации для комфортного существования в иноязычном социуме; навыками адаптации собственного поведения к стандартам иноязычной культуры; навыками определения места и роли блока профессиональных знаний, способами определения наиболее необходимой для будущей профессиональной деятельности информации; основами современной информационной и библиографической культуры; приемами получения определенной информации в сжатые сроки.

## Аннотация рабочей программы дисциплины

УТВЕРЖДАЮ:

Директор института

В.В. Апокин

«31» августа 2016 г.

Аннотация рабочей программы дисциплины: **Лингвокультурные аспекты языковой ситуации в немецкоговорящих странах**

Направление подготовки: **45.04.02 «Лингвистика»**

Профиль подготовки: **Германские языки**

Квалификация (степень) выпускника: **Магистр**

Форма обучения (очная, заочная): **Очная**

Составитель программы: \_\_\_\_\_ к.филол.н., ст. преподаватель Завьялова Ю.А.

«31» августа 2016 г.

Заведующий кафедрой: \_\_\_\_\_ к.филол.н., доцент Евласьев А.П.

«31» августа 2016 г.

**Общая трудоемкость** изучения дисциплины составляет 2 зачетных единиц (72 часа)

**Цели освоения дисциплины:** – ознакомить слушателей с лингво- и социокультурными аспектами общественной жизни немецкоговорящих стран.

В задачи курса входит сформировать у слушателей представление о национально-ценностных ориентирах жителей немецкоговорящих стран.

### **Место дисциплины в структуре ОП ВО:**

Б1.В.ДВ.5.2 Базовая часть.

Для изучения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, полученные обучающимися в бакалавриате на базе дисциплин "Практикум по культуре речевого общения немецкого языка", а также в магистратуре на базе дисциплин "Основы теории немецкого языка", "Практикум по культуре речевого общения немецкого языка" и др. Знания, умения и навыки, приобретенные в ходе изучения дисциплины «Лингвокультурные аспекты языковой ситуации в немецкоговорящих странах», могут использоваться в процессе параллельных и последующих дисциплин учебного плана, написания выпускных квалификационных работ.

### **Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля):**

**ОК 1** ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме; **ОК 2** обладать способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими

нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума;

**ОК-3** владеть навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;

**ОК-5** обладать способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации;

**ОК-11** обладать способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны;

**ОПК-2** владеть системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков;

**ОПК-6** владеть конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка;

**ОПК-7** представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках;

**ОПК-8** обладать способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках;

**ОПК-16** видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности;

**ОПК-19** обладать способностью анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования;

**ОПК-27** обладать готовностью к обучению в аспирантуре по избранному и смежным научным направлениям;

**ПК-16** владеть методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях

### **Основные дидактические единицы (разделы):**

1. Was ist typisch deutsch?
2. Die Deutschen von den Ausländern
3. Kleidung
4. Geschenke
5. Grüßformen, Anreden, Titel, Einladung, Zusagen, Absagen

### **В результате изучения дисциплины студент должен**

#### **знать:**

основные категории и понятия философии, истории и других гуманитарных наук, основные закономерности функционирования социума, этапы его исторического развития, способы управления социальными группами и трудовыми коллективами; этические нормы иноязычных культур; принципы культурного релятивизма; культурные универсалии; психологические особенности межкультурного общения; виды межкультурной коммуникации; механизмы освоения чужой культуры; значение гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию; гражданские права и обязанности своей страны; действующее законодательство в своей деятельности; системы ценностей родной культуры и культуры изучаемого языка, формы и



способы их проявления; доминантные черты родной культуры и культуры изучаемого языка, их влияние на коммуникативное поведение; способы представления ценностных ориентаций культуры в изучаемом языке; правила и традиции межкультурного и профессионального общения; основные понятия функциональной стилистики; основные особенности научного дискурса; основные понятия функциональной стилистики; основные особенности научного дискурса; место и значение области профессиональной специализации в системе научного знания; содержание межпредметных связей; способы определения явлений и процессов, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования; методологию проведения теоретического исследования; место и значение области профессиональной специализации в системе научного знания; особенности обучения в аспирантуре по избранному и смежным профилям обучения; основные положения теории и практики перевода о необходимости предпереводческого анализа текста для успешного перевода; основные методы предпереводческого анализа текста;

**уметь:**

использовать основные положения и методы гуманитарных наук в профессиональной деятельности; учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных групп; ориентироваться в иноязычном социуме с учетом его своеобразия и культурных ценностных ориентаций; руководствоваться принципами культурного релятивизма; уважать своеобразие иноязычной культуры и ценностные ориентации иноязычного социума; применять теоретические знания в практике межкультурного общения с целью достижения взаимопонимания на основе толерантности; налаживать профессиональные контакты; бережно относиться к окружающей природе, обществу и культурному наследию; сохранять и развивать гуманистические ценности современной цивилизации; использовать действующее законодательство в процессе осуществления своей профессиональной деятельности; стремиться к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии; вычленять культурные ценности посредством наблюдения за носителями других культур; различать концептуальную и языковую картину мира; выстраивать собственное вербальное и невербальное поведение в соответствии с нормами культуры изучаемого языка; пользоваться правилами и традициями межкультурного и профессионального общения; применять на практике функциональные возможности стилистических средств языка в их системе; вести научный дискурс в русском и изучаемых иностранных языках; применять на практике функциональные возможности стилистических средств языка в их системе; вести научный дискурс в русском и изучаемых иностранных языках; видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин понимать их значение для будущей профессиональной деятельности; поставить цель теоретического исследования определить предмет и объект исследования; определять явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования; видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин; понимать их значение для будущей профессиональной деятельности; осуществлять точное восприятие исходного высказывания; осуществлять поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;

**владеть:**

культурой научного профессионального мышления; способами анализа, синтеза, обобщения информации; способами определения видов и типов профессиональных задач, структурирования задач различных групп; технологией решения задач в различных областях профессиональной деятельности; системой общечеловеческих ценностей с учетом ценностно-смысловых ориентаций, различных социальных, национальных религиозных,

профессиональных общностей и групп социума; принципами культурного релятивизма; навыками эмпатийного слушания и выстраивания собственных действий на его основе; навыками пополнения социокультурных знаний как о родной культуре, так и культуре изучаемого языка; навыками аргументированного отстаивания определенной нравственной и философской позиции; способами реализации нравственных обязательств по отношению к общекультурным ценностям системой действий по защите окружающей среды; способами отстаивания своих гражданских прав на основании действующего законодательства; навыками анализа принципов взаимодействия культурных норм и представлений в ситуации межкультурного общения; теоретическими и эмпирическими знаниями в области межкультурной коммуникации; навыками построения высказывания, адекватно отражающее культурные ценности изучаемого языка, а также собственные, но в приемлемой для носителя форме с целью достижения взаимопонимания; конвенциями речевого общения в иноязычном социуме; системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, системой знаний функциональных разновидностей и регистров общения; системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, системой знаний функциональных разновидностей и регистров общения; навыками определения места и роли блока профессиональных знаний способами определения наиболее необходимой для будущей профессиональной деятельности информации; методологией проведения теоретического исследования - способностью определять явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования; навыками определения места и роли блока профессиональных знаний; приемами анализа и синтеза полученных знаний; предпереводческим анализом текста, способствующим точному восприятию исходного высказывания, подготовкой к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

## Аннотация рабочей программы дисциплины

УТВЕРЖДАЮ:

Директор института

В.В. Апокин

«31» августа 2016 г.

Аннотация рабочей программы дисциплины: **Основы лингвистической экспертизы текста**

Направление подготовки: **45.04.02 «Лингвистика»**

Профиль подготовки: **Германские языки**

Квалификация (степень) выпускника: **Магистр**

Форма обучения (очная, заочная): **Очная**

Составитель программы: \_\_\_\_\_ к.филол.н., ст. преподаватель Завьялова Ю.А.  
«31» августа 2016 г.

Заведующий кафедрой: \_\_\_\_\_ к.филол.н., доцент Евласьев А.П.

«31» августа 2016 г.

**Общая трудоемкость** изучения дисциплины составляет 2 зачетных единиц (72 часа)

**Цели освоения дисциплины:** – рассмотрение основных методов исследования текста и речевых форм, важных для проведения экспертизы текстов.

Главные задачи заключаются в том, чтобы ознакомить студентов с основными понятиями лингвистической экспертизы текста, проблемами и базовой терминологией; выработать и развить умение анализировать стилистические явления в их реальном функционировании для обеспечения углубленного понимания текста и успешного декодирования всего объема содержащейся в нем информации.

### **Место дисциплины в структуре ОП ВО:**

Б1.В.ДВ.6.1 Базовая часть.

Для изучения дисциплины «Основы лингвистической экспертизы текста» необходимы компетенции, сформированные у обучающихся в результате изучения таких дисциплин, как Практический курс немецкого/английского языков, Практический курс перевода немецкого/английского языков, Введение в языкознание, Лексикология, Теоретическая фонетика. Знания, умения и навыки, приобретенные в ходе изучения дисциплины «Основы лингвистической экспертизы текста», могут использоваться в процессе параллельных и последующих дисциплин учебного плана, написания выпускных квалификационных работ.

### **Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля):**

**ОК 1** способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме; **ОК 6** готовность принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию; **ПК 17** владение способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приемы перевода; **ПК 19** владение навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного; **ПК 20** способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с

соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста; **ПК 21** владение системой сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; **ПК 24** владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций); **ПК 25** способность осознавать цели и задачи общеевропейской языковой политики и языковой политики в других регионах в условиях межкультурного взаимодействия; **ПК 26** способность выявлять источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации, выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия.

#### **Основные дидактические единицы (разделы):**

1. Лингвистическая экспертиза как исследование продуктов речевой деятельности
2. Судебная лингвистическая экспертиза по делам об оскорблении
3. Судебная лингвистическая экспертиза по делам клеветы и распространении не соответствующих действительности порочащих сведений
4. Судебная лингвистическая экспертиза по делам о разжигании межнациональной, религиозной, социальной розни и призывам к экстремистской деятельности
5. Судебная лингвистическая экспертиза по делам, связанным с угрозой

#### **В результате изучения дисциплины студент должен**

##### **знать:**

основные категории и понятия философии, истории и других гуманитарных наук, основные закономерности функционирования социума, этапы его исторического развития, способы управления социальными группами и трудовыми коллективами; нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию; основные понятия перевода общие проблемы эквивалентности перевода; парадигму функциональных стилей; методику стилистического редактирования перевода; операционный состав переводческих действий в сфере различных видов устного перевода; понятие лексической эквивалентности; общую теорию устного перевода, общие принципы и основные составляющие переводческой скорописи; основные правила поведения переводчика при исполнении своих профессиональных обязанностей; нормы языкового посредничества; о необходимости учета условий межкультурного взаимодействия в рамках языковой политики; цели и задачи общеевропейской языковой и иной региональной политики в условиях межкультурного взаимодействия; фоновую информацию картины мира изучаемого языка, позволяющую эффективно осуществлять профессиональную деятельность; причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия;

##### **уметь:**

использовать основные положения и методы гуманитарных наук в профессиональной деятельности; учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных групп; сохранять и развивать гуманистические ценности современной цивилизации; применять основные приемы перевода; достигать эквивалентность в переводе; варьировать выбор языковых средств в соответствии со стилем речи; прогнозировать последствия своей речи с учетом особенностей жанра речи, ситуации и адресата; осуществлять устный последовательный перевод; осуществлять устный перевод с листа с соблюдением норм эквивалентности на всех уровнях языка; применять на практике универсальную переводческую скоропись в ходе устного последовательного перевода; совершенствовать и адаптировать существующую систему сокращенной переводческой записи; определить ситуацию

межъязыкового общения; обеспечить перевод в соответствии с международными нормами и правилами поведения переводчика при выполнении своих профессиональных обязанностей; комплексно оценить языковую ситуацию в рамках межкультурного взаимодействия; применять на практике теоретические основы общеевропейской языковой и иной региональной политики в условиях межкультурного взаимодействия; преодолевать влияние стереотипов; адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур;

**владеть:**

культурой научного профессионального мышления; способами анализа, синтеза, обобщения информации; способами определения видов и типов профессиональных задач, структурирования задач различных групп; технологией решения задач в различных областях профессиональной деятельности; способами реализации нравственных обязательств по отношению к общекультурным ценностям; системой действий по защите окружающей среды; основными способами достижения эквивалентности в переводе; основными приемами перевода; навыком перевода текстов разных жанров; навыком анализа и текстов разных жанров; приемами устного последовательного перевода; приемами устного перевода с листа; основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода, способами адаптации системы сокращенной переводческой записи; нормами международного этикета; правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода; общими представлениями о целях и задачах общеевропейской языковой и иной региональной политики в условиях межкультурного взаимодействия; методами использования теоретических основ общеевропейской языковой и иной региональной политики в условиях межкультурного взаимодействия; приемами адаптации к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур; приемами устранения причин дискommunikации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия.

## Аннотация рабочей программы дисциплины

УТВЕРЖДАЮ:

Директор института

В.В. Апокин

«31» августа 2016 г.

Аннотация рабочей программы дисциплины: **Лексикография германских языков**

Направление подготовки: **45.04.02 «Лингвистика»**

Профиль подготовки: **Германские языки**

Квалификация (степень) выпускника: **Магистр**

Форма обучения (очная, заочная): **Очная**

Составитель программы: \_\_\_\_\_ к.филол.н., ст. преподаватель Завьялова Ю.А.

«31» августа 2016 г.

Заведующий кафедрой: \_\_\_\_\_ к.филол.н., доцент Евласьев А.П.

«31» августа 2016 г.

**Общая трудоемкость** изучения дисциплины составляет 2 зачетных единиц (72 часа)

**Цели освоения дисциплины:** – ознакомить слушателей с актуальными проблемами лексикографии как филологической дисциплины и предоставить в их распоряжение необходимый в рамках профессиональной подготовки лингвиста терминологический аппарат.

В задачи курса входит сформировать у слушателей представление о наиболее сложных вопросах теории лексикографии, указать на специфику объекта исследования и существующее многообразие подходов к нему, продемонстрировать студентам основные возможности и методы научно-исследовательской работы в области лексикографии.

### **Место дисциплины в структуре ОП ВО:**

Б1.В.ДВ.6.2 Базовая часть.

Для изучения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, полученные обучающимися в бакалавриате на базе дисциплин "Лексикология немецкого/английского языка", "Теория перевода", "Введение в языкознание", "Практический курс перевода немецкого/английского языка", а также в магистратуре на базе дисциплин "Основы теории немецкого/английского языка", "Практический курс перевода немецкого/английского языка" и др. Знания, умения и навыки, приобретенные в ходе изучения дисциплины «Лексикография германских языков», могут использоваться в процессе параллельных и последующих дисциплин учебного плана, написания выпускных квалификационных работ.

## **Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля):**

**ОК-5** обладать способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации;

**ОК-6** готовность принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию;

**ОК-11** обладать способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны;

**ОК-12** обладать способностью, использовать действующее законодательство;

**ОПК-1** владеть системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка;

**ОПК-2** владеть системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков;

**ОПК-6** владеть конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка;

**ОПК-11** обладать способностью, создавать и редактировать тексты профессионального назначения;

**ОПК-12** владеть современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности;

**ОПК-13** использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;

**ОПК-14** владеть знанием методологических принципов и методических приемов научной деятельности;

**ОПК-15** обладать способностью, структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и готовностью творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач;

**ОПК-16** видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности;

**ОПК-18** обладать способностью, изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума;

**ОПК-21** обладать способностью, адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узкопрофессиональной сферы;

**ОПК-22** владеть приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок;

**ОПК-23** самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность;

**ОПК-24** обладать способностью к самостоятельному освоению инновационных областей и новых методов исследования.

## **Основные дидактические единицы (разделы):**

1. Лексикография в диахроническом аспекте
2. Лексикография в синхроническом аспекте

3. Макро- и микроструктура словаря
4. Словари в сети Интернет
5. Построение словарей

### **В результате изучения дисциплины студент должен**

#### **знать:**

значение гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию; нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию; гражданские права и обязанности своей страны; действующее законодательство в своей деятельности; нормы изучаемого иностранного языка на профессиональном уровне функционирования изучаемых языков; системы ценностей родной культуры и культуры изучаемого языка, формы и способы их проявления; доминантные черты родной культуры и культуры изучаемого языка, их влияние на коммуникативное поведение; способы представления ценностных ориентаций культуры в изучаемом языке; правила и традиции межкультурного и профессионального общения; основные принципы создания текстов профессионального назначения; основные принципы редактирования текстов профессионального назначения; основные принципы и приемы структурирования и интеграции знаний из различных областей профессиональной деятельности; современную научную парадигму; о необходимости учета междисциплинарных связей; основные понятия гуманитарных наук; основные методы исследования в лингвистике; основные методические приемы научной деятельности; смежные области профессиональной деятельности; способы применения знаний смежных дисциплин для решения профессиональных задач; место и значение области профессиональной специализации в системе научного знания; содержание межпредметных связей; систему речевой деятельности носителей языка; новые явления и процессы в современном состоянии языка; современные условия деятельности компетенции за пределами узко профессиональной сферы; специфические характеристики текстов научного стиля, методики составления и оформления научной документации; основные учебные стратегии (умения учиться), приемы самостоятельной работы с учебным материалом, типологию заданий, направленных на проверку и закрепление пройденного материала; основные принципы поиска анализа и обработки материалов исследования; новые методы исследования;

#### **уметь:**

бережно относиться к окружающей природе, обществу и культурному наследию; сохранять и развивать гуманистические ценности современной цивилизации; использовать действующее законодательство в процессе осуществления своей профессиональной деятельности; стремиться к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии; общаться на межличностном и межкультурном уровне, применять навыки устной и письменной речи изучаемого иностранного языка; вычленять культурные ценности посредством наблюдения за носителями других культур; различать концептуальную и языковую картину мира; выстраивать собственное вербальное и невербальное поведение в соответствии с нормами культуры изучаемого языка; пользоваться правилами и традициями межкультурного и профессионального общения; создавать тексты профессионального назначения с соблюдением стилистических норм; осуществлять редактирование текста с соблюдением норм эквивалентности; структурировать знания из различных областей профессиональной деятельности; интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности; систематизировать знания, полученные в общегуманитарном блоке дисциплин, использовать знания из области гуманитарных наук в профессиональной деятельности; анализировать существующие научные методы исследования, осмысленно выбирать



научный метод для своего исследования; найти междисциплинарные связи и понять их значение для будущей профессиональной деятельности; структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности; видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин; понимать их значение для будущей профессиональной деятельности; умеет изучать речевую деятельность носителей языка - описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума; адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания; соблюдать нормы научного стиля и его подстилей при оформлении документации, составлять и оформлять научную документацию в рамках своей профессиональной деятельности; осуществлять комплексный лингвистический анализ языковых уровней; самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения; расширять и углублять собственную научную компетентность; отбирать, обрабатывать, систематизировать научную информацию для проведения научного исследования; анализировать научную информацию для проведения научного исследования;

**Владеть:**

навыками аргументированного отстаивания определенной нравственной и философской позиции; способами реализации нравственных обязательств по отношению к общекультурным ценностям, системой действий по защите окружающей среды; способами отстаивания своих гражданских прав на основании действующего законодательства; системой правовых знаний, необходимых при решении профессиональных задач; системой лингвистических знаний на различных языковых уровнях; системой закономерностей функционирования изучаемых языков; навыками анализа принципов взаимодействия культурных норм и представлений в ситуации межкультурного общения; теоретическими и эмпирическими знаниями в области межкультурной коммуникации; навыками построения высказывания, адекватно отражающее культурные ценности изучаемого языка, а также собственные, но в приемлемой для носителя форме с целью достижения взаимопонимания; конвенциями речевого общения в иноязычном социуме; способами оформления определенного текста профессионального назначения; приемами редактирования текстов; способностью творческого использования и развития знаний из различных областей профессиональной деятельности в ходе решения профессиональных задач; системой знаний гуманитарных наук; понятийным аппаратом гуманитарных наук; навыками поиска научной литературы; навыками конспектирования научной литературы; навыками реферирования научной литературы; навыками использования лингвистических понятий при осуществлении профессиональной деятельности в научно-методической области, в межкультурной коммуникации, в работе с новыми информационными технологиями; навыками структурирования и интеграции знаний из различных областей профессиональной деятельности; навыками определения места и роли блока профессиональных знаний; способами определения наиболее необходимой для будущей профессиональной деятельности информации; основным терминологическим аппаратом, позволяющим описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка; навыками речевой деятельности носителей языка; способами адаптации к новым условиям деятельности; навыками и компетенциями за пределами узко профессиональной сферы; общими представлениями об особенностях текстов научного стиля, приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок; базовыми навыками и умениями описания и анализа языковых явлений; навыками расширения и углубления собственной научной компетентности; способностью к самостоятельному освоению инновационных областей и новых методов исследования; способностью к поиску новых методов исследования.

**Аннотация рабочей программы дисциплины**

УТВЕРЖДАЮ:

Директор института

В.В. Апокин

«31» августа 2016 г.

Аннотация рабочей программы дисциплины: **Преддипломная практика**

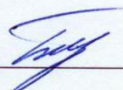
Направление подготовки: **45.04.02 «Лингвистика»**

Магистерская программа: **Германские языки**

Квалификация (степень) выпускника: **Магистр**

Форма обучения (очная, заочная): **Очная**

Составитель программы:



к.филол.н., доцент Быкова Л.В.

«31» августа 2016 г.

Заведующий кафедрой:



к.филол.н., доцент Евласев А.П.

«31» августа 2016 г.

**Общая трудоемкость** изучения дисциплины составляет 3 зачетные единицы (108 часов).

**Цели освоения дисциплины:** совершенствование у магистрантов навыка индивидуального опыта научно-исследовательской работы, развитие умения проектировать, планировать научную деятельность, обрабатывать литературу по теме исследования, включая библиотечные и электронные ресурсы; использовать различные методы исследования при решении конкретных научно-исследовательских задач; анализировать и систематизировать теоретический материал; обобщать экспериментальные данные; готовить результаты проведенного научного исследования к защите.

### **Место дисциплины в структуре ОП ВО:**

#### Б2.П.1 Практики

Преддипломная практика формирует профессиональное и научное мировоззрение магистранта, дает ему возможность изучить теоретическую базу своего научного исследования, обобщить результаты самостоятельно проведенного практического анализа материала и завершить написание выпускной квалификационной работы. Преддипломная практика является обязательным видом учебной работы магистранта. Для прохождения преддипломной практики обучающиеся используют компетенции, сформированные в ходе изучения дисциплин учебного плана, главным образом, основ теории первого иностранного языка и переводческих дисциплин, научно-исследовательской работы, а также практического курса иностранного языка.

### **Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля):**

ОК-1 - способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме;

ОК-3 - владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;

ОК-4 - готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, к проявлению уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений;

ОК-5 - способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации;

ОК-8 - владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач;

ОК-9 - способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования;

ОК-10 - способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях;

ОК-11 - способностью к осознанию своих прав и обязанностей как

ОПК-19 – способностью анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования;

ОПК-26 – способностью самостоятельно разрабатывать актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую значимость;

ОПК-27 – готовностью к обучению в аспирантуре по избранному и смежным научным направлениям;

ПК-1 - владением теорией воспитания и обучения, современными подходами в обучении иностранным языкам, обеспечивающими развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовность к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков;

ПК-2 - способностью применять новые педагогические технологии воспитания и обучения с целью формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности, развития первичной языковой личности, формирования коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся;

ПК-3 - владением современными технологиями организации образовательной деятельности и оценки достижений обучающихся на различных этапах обучения;

ПК-4 - способностью эффективно строить учебную деятельность на всех уровнях и этапах лингвистического образования, включая высшее образование и дополнительное профессиональное образование;

ПК-27 - способностью осуществлять межкультурную коммуникацию в соответствии с принятыми нормами и правилами в различных ситуациях межкультурных обменов (деловые переговоры, переговоры официальных делегаций);

ПК-32 – готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач.

### **Основные дидактические единицы (разделы):**

#### **1.Подготовительный этап**

1.1 Организационное собрание

1.2 Обсуждение плана работы

#### **2.Этап оформления текста выпускной квалификационной работы**

2.1.Обработка результатов анализа языкового материала

2.2. Редактирование текста выпускной квалификационной работы, выводов по отдельным параграфам и главам

2.3. Редактирование библиографического списка

2.4. Графическое оформление текста работы

2.5. Редактирование введения и заключения

#### **3.Завершающий этап**

3.1. Составление мультимедийной презентации

3.2. Предоставление готовой выпускной квалификационной работы научному руководителю

3.3. Предзащита выпускной квалификационной работы

3.4. Написание отчета о выполненной работе за период преддипломной практики

## **В результате изучения дисциплины студент должен**

### **знать:**

систему общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных общностей и групп в российском социуме; культурные универсалии; психологические особенности межкультурного общения; виды межкультурной коммуникации; механизмы освоения чужой культуры; моральные и правовые нормы социума; принципы работы в коллективе; значение гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; основные сведения о вкладе отечественных ученых в развитие языкознания; цели и задачи, объект и предмет науки о языке; основные обстоятельства и условия зарождения и становления языкознания; основные принципы самообразования; методы и средства познания, обучения; моральные и правовые нормы социума, мир социальных организаций, специфику управления ими; свои гражданские права и обязанности; действующее законодательство в своей сфере профессиональной деятельности; способы анализа явлений и процессов, необходимых для проведения научного исследования; актуальные проблемы научной и профессиональной деятельности лингвиста; перспективы своего научного и профессионального роста; место и значение научно-исследовательской работы; принципы управления научно-исследовательским коллективом; понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации; современные педагогические технологии воспитания и обучения с целью формирования черт вторичной языковой личности; способы совершенствования первичной языковой личности; современные технологии организации учебного процесса в области иностранных языков; способы оценки достижений обучающихся на различных этапах обучения; задачи учебных курсов на всех уровнях лингвистического образования; основные уровни и этапы лингвистического образования; принятые нормы и правила межкультурной коммуникаций стран изучаемых языков; о необходимости учета междисциплинарных связей; основные понятия гуманитарных наук;

### **уметь:**

учитывать ценностно-смысловые ориентации различных общностей и групп в российском социуме; применять теоретические знания в практике межкультурного общения с целью достижения взаимопонимания на основе толерантности; налаживать профессиональные контакты; строить отношения в рабочем коллективе, проявлять социальную активность, выражать гражданскую позицию; сохранять и развивать гуманистические ценности современной цивилизации; определить роль и место отечественной науки и культуры в системе развития мировых цивилизаций; использовать наследие отечественной научной мысли; применять методы и средства познания, обучения для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции; оценивать уровень своего интеллектуального развития; занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях; отстаивать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях; использовать действующее законодательство в процессе осуществления своей профессиональной деятельности; стремиться к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии; анализировать явления и процессы; способностью самостоятельно разрабатывать актуальную проблематику; продолжить обучение в аспирантуре по избранному и смежным научным направлениям; организовать научно-исследовательскую работу; наладить управление научно-исследовательским коллективом; использовать теоретические знания в решении профессиональных задач; применять современные педагогические технологии для формирования коммуникативной и межкультурной компетенции; формировать коммуникативные и межкультурные компетенции обучающихся; применять современные технологии организации учебного процесса; оценивать достижения обучающихся на различных этапах обучения; эффективно строить учебный процесс в соответствии с

задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам; осуществлять межкультурную коммуникацию на немецком и английском языках; систематизировать знания, полученные в общегуманитарном блоке дисциплин; использовать знания из области гуманитарных наук в профессиональной деятельности;

**Владеть:**

способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей; навыками эмпатийного слушания и выстраивания собственных действий на его основе; навыками пополнения социокультурных знаний как о родной культуре, так и культуре изучаемого языка; навыками работы в коллективе на основе принятых моральных и правовых норм; готовностью к работе в коллективе; навыками аргументированного отстаивания определенной нравственной и философской позиции; способами реализации нравственных обязательств по отношению к общекультурным ценностям; концептуальной основой для осмысления роли языка в жизни общества, языковых процессов в поликультурном мире; способами определения роли научных школ и направлений с целью систематизации достижений научной мысли; навыками нравственного и физического самосовершенствования; навыками самоконтроля своего интеллектуального развития; навыками разрешения конфликтных ситуаций в социально-личностной сфере; способами предупреждения возникновения конфликтов путем разъяснительных мероприятий; системой правовых знаний, необходимых при решении профессиональных задач; способами отстаивания своих гражданских прав на основании действующего законодательства; навыком иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования; методологией разработки актуальных вопросов науки, имеющих теоретическую и практическую значимость; мотивацией к дальнейшему обучению и повышению квалификации; навыками организации научно-исследовательской работы; навыками управления научно-исследовательским коллективом; навыком творческого подхода к решению профессиональных задач; методами и приемами формирования коммуникативной компетенции обучающихся; методами и приемами формирования межкультурной компетенции обучающихся; современными технологиями организации учебного процесса; современными технологиями оценки достижений обучающихся на различных этапах обучения; способами организации педагогической деятельности при обучении иностранным языкам; методиками обучения в зависимости от ступени образования; нормами международного этикета и правилами поведения в различных ситуациях межкультурного общения; системой знаний гуманитарных наук; понятийным аппаратом гуманитарных наук.

**Аннотация рабочей программы дисциплины**

---

УТВЕРЖДАЮ:

Директор института

**В.В. Апокин**

« 31 » августа 2016 г.

Аннотация рабочей программы дисциплины: **Научно-исследовательская практика**

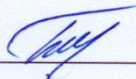
Направление подготовки: **45.04.02 «Лингвистика»**

Магистерская программа: **Германские языки**

Квалификация (степень) выпускника: **Магистр**

Форма обучения (очная, заочная): **Очная**

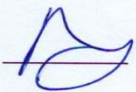
Составитель программы:



к.филол.н., доцент Быкова Л.В.

« 31 » август 2016 г.

Заведующий кафедрой:



к.филол.н., доцент Евласев А.П.

« 31 » август 2016 г.

**Общая трудоемкость** изучения дисциплины составляет 19 зачетных единиц (684 часа).

**Цели освоения дисциплины:**

**Научно-исследовательская практика** – вид научно-исследовательской деятельности, направленный на углубление и систематизацию теоретико-методологической подготовки магистранта, практическое овладение им технологией научно-исследовательской деятельности, приобретение и совершенствование практических навыков выполнения опытно-экспериментальной работы в соответствии с требованиями к уровню подготовки магистра по направлению «Лингвистика».

Основными **целями** данной практики являются:

- закрепление теоретических знаний, полученных при изучении дисциплин магистерской программы;
- развитие навыков самостоятельной научно-исследовательской работы;
- практическое применение знаний, умений и навыков, полученных в процессе обучения, направленных на решение профессиональных задач научно-исследовательского характера и выполнение выпускной квалификационной работы.

**Место дисциплины в структуре ОП ВО:**

Программа подготовки магистров по направлению 45.04.02 «Лингвистика» требует проведения трёх видов практик: научно-исследовательской, производственной и преддипломной практик. Научно-исследовательская практика проводится в течение трёх семестров (семестры А, В, С).

Данная практика обеспечивает преемственность и последовательность в изучении всего теоретического и практического материала семестров А, В, С данной магистерской программы и предусматривает комплексный подход к предмету изучения.

**Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля):**

**ОК-1** - способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме;

**ОК-5** - способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации;

**ОК-6** - готовностью принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию;

**ОК-7** - владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач;

**ОК-11** - способностью к осознанию своих прав и обязанностей как

**ОПК-15** – способностью структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и уметь творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач;

**ОПК-16** – способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин (модулей) и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности;

**ОПК-17** – владением современной информационной и библиографической культурой;

**ОПК-18** - способностью изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума

**ОПК-19** - способностью анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования;

**ОПК-20** - готовностью применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных;



**ОПК-22** - владением приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок;

**ОПК-23** - способностью самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность;

**ОПК-24** - способностью к самостоятельному освоению инновационных областей и новых методов исследования;

**ОПК-25** - способностью использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач;

**ОПК-30** - владением навыками управления профессиональным коллективом лингвистов и способами организации его работы в целях достижения максимально эффективных результатов;

**ПК-17** - владением способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приемы перевода;

**ПК-18** - способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм;

**ПК-19** - владением навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного;

**ПК-21** - владением системой сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода;

**ПК-23** - владением этикой устного перевода;

**ПК-25** - способностью осознавать цели и задачи общеевропейской языковой политики и языковой политики в других регионах в условиях межкультурного взаимодействия;

**ПК-26** - способностью выявлять источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации, выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия;

**ПК-35** - владением методиками экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля;

**ПК-36** - способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования.

### **Основные дидактические единицы (разделы):**

#### **1. Подготовительный этап**

- 1.1. Участие в организационном собрании магистрантов, направляемых на практику.
- 1.2. Составление «Индивидуальной программы научно-исследовательской практики магистранта».
- 1.3. Инструктаж по технике безопасности.

#### **2. Экспериментальный (исследовательский) этап**

- 2.1. Работа над исследованием.
- 2.2. Консультации научного руководителя.
- 2.3. Участие в научно-исследовательском семинаре.
- 2.4. Обработка и анализ полученной информации.
- 2.5. Подготовка отчёта по практике.

#### **3. Заключительный этап – 4 часа**

- 3.1. Представление итогового отчёта по практике.
- 3.2. Сдача итоговой документации на выпускающую кафедру.
- 3.3. Итоговая аттестация магистранта научным руководителем.

## **В результате изучения дисциплины студент должен**

### **знать:**

систему общечеловеческих ценностей; значение гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию; историю отечественных лингвистических учений; гражданские права и обязанности своей страны; действующее законодательство в своей деятельности смежные области профессиональной деятельности; способы применения знаний смежных дисциплин для решения профессиональных задач; место и значение области профессиональной специализации в системе научного знания; содержание межпредметных связей основы современной информационной и библиографической культуры; особенности речевой деятельности носителей языка; термины и понятия современной лингвистической науки; технологии сбора, обработки и интерпретации экспериментальных данных; современные требования к составлению и оформлению научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок; инновации в области лингвистической науки; инновационные области лингвистической науки, новые методы исследования языка; теоретические основы и практические методики решения профессиональных задач; способы достижения эффективных результатов в сфере профессиональной деятельности; основные понятия перевода; общие проблемы эквивалентности перевода; основные понятия теории письменного перевода, принципы его выполнения; парадигму функциональных стилей; методику стилистического редактирования перевода; общую теорию устного перевода; общие принципы и основные составляющие переводческой скорописи; основные приемы синхронного перевода, принципы организации синхронного перевода в международных организациях и на международных конференциях; нормы и законы профессионального поведения переводчика; правовой статус переводчика; о необходимости учета условий межкультурного взаимодействия в рамках языковой политики цели и задачи общеевропейской языковой и языковой политики в других регионах в условиях межкультурного взаимодействия; фоновую информацию картины мира изучаемого языка, позволяющую эффективно осуществлять профессиональную деятельность; причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия; основные особенности программных продуктов лингвистического профиля; требования по оценке качества лингвистического исследования в данной предметной области;

### **уметь:**

определять ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме; сохранять и развивать гуманистические ценности современной цивилизации; бережно относиться к окружающей природе, обществу и культурному наследию; отбирать лингвистические труды, имеющие общегуманитарную и общечеловеческую ценность; использовать действующее законодательство в процессе осуществления своей профессиональной деятельности; стремиться к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии; найти междисциплинарные связи и понять их значение для будущей профессиональной деятельности; структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности; видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин понимать их значение для будущей профессиональной деятельности; пользоваться современными информационными системами и библиографическими источниками; описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума; анализировать языковой материал с использованием необходимой справочной литературы, соответствующих словарей и интернет источников; собирать и обрабатывать экспериментальные данные, пользуясь современными информационными системами и

библиографическими источниками; составлять и оформлять научную документацию; самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения; самостоятельно осваивать инновационные области лингвистической науки, новые методы исследования языка; использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач; организовать профессиональный коллектив в целях достижения максимально эффективных результатов; применять основные приемы перевода; достигать эквивалентность в переводе, осуществлять письменный перевод с соблюдением норм эквивалентности на всех уровнях языка; добиваться лексической эквивалентности в переводе; варьировать выбор языковых средств в соответствии со стилем речи; прогнозировать последствия своей речи с учетом особенностей жанра речи, ситуации и адресата; применять на практике универсальную переводческую скоропись в ходе устного последовательного перевода; применять на практике приемы синхронного перевода с соблюдением норм эквивалентности на всех уровнях языка на международных конференциях; следовать постулатам переводческой этики; найти адекватный вариант перевода; комплексно оценить языковую ситуацию в рамках межкультурного взаимодействия применять на практике теоретические основы общеевропейской языковой и языковой политики в других регионах в условиях межкультурного взаимодействия; адаптироваться к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур; проводить экспертизу программных продуктов лингвистического профиля; оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся;

**Владеть:**

методами анализа и оценки ценностно-смысловых ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме; навыками аргументированного отстаивания определенной нравственной и философской позиции; способами реализации нравственных обязательств по отношению к общекультурным ценностям; системой действий по защите окружающей среды; методами анализа научных работ, направленных на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач; системой правовых знаний, необходимых при решении профессиональных задач; способами отстаивания своих гражданских прав на основании действующего законодательства; навыками использования лингвистических понятий при осуществлении профессиональной деятельности в научно-методической области; навыками структурирования и интеграции знаний из различных областей профессиональной деятельности; навыками определения места и роли блока профессиональных знаний; способами определения наиболее необходимой для будущей профессиональной деятельности информации; методами пользования современными информационными системами в области лингвистики и основами библиографической культуры; научными методами анализа новых явлений и процессов в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума; метаязыком лингвистики, методологии лингвистической науки для анализа явлений и процессов, необходимых для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования на русском и английском языках; методами интерпретации полученных экспериментальных данных; современными методами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок; методами расширения и углубления собственной научной компетентности; научными методами исследования инновационных областей в лингвистической науке; научными методами использования знаний теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач в своей профессиональной деятельности; навыками управления профессиональным коллективом лингвистов; основными способами достижения эквивалентности в переводе; основными приемами перевода; приемами, способами и методами письменного перевода; навыком перевода и

анализа текстов разных жанров; основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода; приемами и способами синхронного перевода; основными положениями профессиональной этики устного переводчика; поведенческими приемами в различных ситуациях, предполагающих языковое посредничество; общими представлениями о целях и задачах общеевропейской языковой и иной региональной политики в условиях межкультурного взаимодействия методами использования теоретических основ общеевропейской языковой и языковой политики в других регионах в условиях межкультурного взаимодействия; приемами адаптации к изменяющимся условиям при контакте с представителями различных культур; приемами устранения причин дискommunikации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия; методиками экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля; научной методикой представления результатов собственного исследования.

**Аннотация рабочей программы дисциплины**

УТВЕРЖДАЮ:

Директор института

В.В. Апокин

«31» августа 2016 г.



Аннотация рабочей программы дисциплины: **Государственная итоговая аттестация**

Направление подготовки: **45.04.02 «Лингвистика»**

Магистерская программа: **Германские языки**

Квалификация (степень) выпускника: **Магистр**

Форма обучения (очная, заочная): **Очная**

Составитель программы:

«31» августа 2016 г.

к. филол. н., доцент Быкова Л.В.

Заведующий кафедрой:

«31» августа 2016 г.

к. филос. н., доцент Евласьев А.П.

### **Цели освоения дисциплины:**

Целью государственной итоговой аттестацией является оценка уровня сформированных компетенций выпускника университета, его готовность к выполнению профессиональных задач и соответствие его подготовки требованиям федерального государственного образовательного стандарта высшего образования (ФГОС ВО (3+) и образовательной программе высшего образования (далее – ОП ВО) по направлению и профилю подготовки разработанной Вузом. К государственной итоговой аттестации допускаются студенты, завершившие в полном объеме курс теоретического обучения и успешно выполнившие все требования учебного плана.

### **Место дисциплины в структуре ОП ВО:**

Государственная итоговая аттестация завершает курс обучения по магистерской программе «Германские языки». Данная аттестация обеспечивает преемственность и последовательность в изучении всего теоретического и практического материала магистерской программы и предусматривает комплексный подход к предмету изучения.

### **Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля):**

В результате подготовки ВКР выпускник должен обладать следующими компетенциями:

*Общекультурные компетенции:*

- способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей, учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме **(ОК-1)**;
- способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума **(ОК-2)**;
- владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов **(ОК-3)**;
- готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, к проявлению уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений **(ОК-4)**;
- способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации **(ОК-5)**;
- готовностью принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию **(ОК-6)**;
- владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач **(ОК-7)**;
- владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владением культурой устной и письменной речи **(ОК-8)**;
- способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования **(ОК-9)**;
- способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях **(ОК-10)**;
- способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны **(ОК-11)**;
- способностью использовать действующее законодательство **(ОК-12)**;
- готовностью к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии **(ОК-13)**;

- готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства **(ОК-14)**;
- способностью критически оценивать свои достоинства и недостатки, намечать пути и выбирать средства саморазвития **(ОК-15)**;
- способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности **(ОК-16)**.

Общепрофессиональные компетенции:

- владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка **(ОПК-1)**;
- владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков **(ОПК-2)**;
- владением системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка **(ОПК-3)**;
- владением когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах **(ОПК-4)**;
- владением официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения **(ОПК-5)**;
- владением конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка **(ОПК-6)**;
- способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках **(ОПК-7)**;
- способностью представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках **(ОПК-8)**;
- готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения **(ОПК-9)**;
- владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме **(ОПК-10)**;
- способностью создавать и редактировать тексты профессионального назначения **(ОПК-11)**;

*Профессиональные компетенции:*

*лингводидактическая деятельность:*

- владением теорией воспитания и обучения, современными подходами в обучении иностранным языкам, обеспечивающими развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовность к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков **(ПК-1)**;
- способностью применять новые педагогические технологии воспитания и обучения с целью формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности, развития первичной языковой личности, формирования коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся **(ПК-2)**;
- владением современными технологиями организации образовательной деятельности и оценки достижений обучающихся на различных этапах обучения **(ПК-3)**;

- способностью эффективно строить учебную деятельность на всех уровнях и этапах лингвистического образования, включая высшее образование и дополнительное профессиональное образование **(ПК-4)**;

переводческая деятельность:

- владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях **(ПК-16)**;

- владением способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приемы перевода **(ПК-17)**;

- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм **(ПК-18)**;

- владением навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного **(ПК-19)**;

- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста **(ПК-20)**;

- владением системой сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода **(ПК-21)**;

- владением навыками синхронного перевода с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык и знаком с принципами организации синхронного перевода в международных организациях и на международных конференциях **(ПК-22)**;

- владением этикой устного перевода **(ПК-23)**;

- владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) **(ПК-24)**;

консультативно-коммуникативная деятельность:

- способностью осознавать цели и задачи общеевропейской языковой политики и языковой политики в других регионах в условиях межкультурного взаимодействия **(ПК-25)**;

- способностью выявлять источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникации, выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия **(ПК-26)**;

- способностью осуществлять межкультурную коммуникацию в соответствии с принятыми нормами и правилами в различных ситуациях межкультурных обменов (деловые переговоры, переговоры официальных делегаций) **(ПК-27)**;

научно-исследовательская деятельность:

- готовностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач **(ПК-32)**;

- способностью выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту **(ПК-33)**;

- владением современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации **(ПК-34)**;

- владением методиками экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля **(ПК-35)**;



- способностью оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-36);
- владением основами современной информационной и библиографической культуры (ПК-37).

### **Основные дидактические единицы (разделы):**

## **ПОРЯДОК ПОДГОТОВКИ И ПРОВЕДЕНИЯ ЗАЩИТЫ МАГИСТЕРСКОЙ ДИССЕРТАЦИИ**

Процессы подготовки магистерской диссертации (МД):

1. На заседании выпускающей кафедры определяются темы МД.
2. На Ученом Совете института обсуждаются темы МД, закрепляются научные руководители.
3. Ученый совет института вносит представление в приказ об утверждении тем и научных руководителей МД.
4. Обучающийся выбирает тему МД, и готовит индивидуальный учебный план работы над МД, который утверждается научным руководителем и заведующим кафедрой.
5. Приказом ректора утверждаются темы МД и закрепляются научные руководители.
6. Обучающийся под руководством научного руководителя осуществляет работу.
7. Завершенная обучающимся МД передается научному руководителю.
8. Научный руководитель анализирует работу на соответствие требованиям к оформлению и принимает решение о допуске к защите, которое подтверждается заведующим кафедрой.
9. Допуск выпускников к защите МД оформляется приказом ректора.
10. Защита МД организуется в соответствии с графиком учебного процесса.
11. Защита МД проводится на открытых заседаниях ГЭК с участием не менее двух третей ее состава.

### **В результате изучения дисциплины студент должен**

#### **знать:**

систему общечеловеческих ценностей; значение гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию; историю отечественных лингвистических учений; гражданские права и обязанности своей страны; действующее законодательство в своей деятельности смежные области профессиональной деятельности; способы применения знаний смежных дисциплин для решения профессиональных задач; место и значение области профессиональной специализации в системе научного знания; содержание межпредметных связей основы современной информационной и библиографической культуры; особенности речевой деятельности носителей языка; термины и понятия современной лингвистической науки; технологии сбора, обработки и интерпретации экспериментальных данных; современные требования к составлению и оформлению научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок; инновации в области лингвистической науки; инновационные области лингвистической науки, новые методы исследования языка; теоретические основы и практические методики решения профессиональных задач; способы достижения эффективных результатов в сфере профессиональной деятельности; основные особенности программных продуктов лингвистического профиля; требования по оценке качества лингвистического исследования в данной предметной области;

### **УМЕТЬ:**

определять ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме; сохранять и развивать гуманистические ценности современной цивилизации; бережно относиться к окружающей природе, обществу и культурному наследию; отбирать лингвистические труды, имеющие общегуманитарную и общечеловеческую ценность; использовать действующее законодательство в процессе осуществления своей профессиональной деятельности; стремиться к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии; найти междисциплинарные связи и понять их значение для будущей профессиональной деятельности; структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности; видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин понимать их значение для будущей профессиональной деятельности; пользоваться современными информационными системами и библиографическими источниками; описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума; анализировать языковой материал с использованием необходимой справочной литературы, соответствующих словарей и интернет источников; собирать и обрабатывать экспериментальные данные, пользуясь современными информационными системами и библиографическими источниками; составлять и оформлять научную документацию; самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения; самостоятельно осваивать инновационные области лингвистической науки, новые методы исследования языка; использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач; организовать профессиональный коллектив в целях достижения максимально эффективных результатов; проводить экспертизу программных продуктов лингвистического профиля; оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся;

### **ВЛАДЕТЬ:**

методами анализа и оценки ценностно-смысловых ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме; навыками аргументированного отстаивания определенной нравственной и философской позиции; способами реализации нравственных обязательств по отношению к общекультурным ценностям; системой действий по защите окружающей среды; методами анализа научных работ, направленных на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач; системой правовых знаний, необходимых при решении профессиональных задач; способами отстаивания своих гражданских прав на основании действующего законодательства; навыками использования лингвистических понятий при осуществлении профессиональной деятельности в научно-методической области; навыками структурирования и интеграции знаний из различных областей профессиональной деятельности; навыками определения места и роли блока профессиональных знаний; способами определения наиболее необходимой для будущей профессиональной деятельности информации; методами пользования современными информационными системами в области лингвистики и основами библиографической культуры; научными методами анализа новых явлений и процессов в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума; метаязыком лингвистики, методологии лингвистической науки для анализа явлений и процессов, необходимых для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования на русском и английском языках; методами интерпретации полученных экспериментальных данных; современными методами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок; методами расширения и углубления собственной научной компетентности; научными методами исследования инновационных областей в

лингвистической науке; научными методами использования знаний теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач в своей профессиональной деятельности; навыками управления профессиональным коллективом лингвистов; экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля; научной методикой представления результатов собственного исследования.